

CE

ES

OMEGA

MINI MOTOSIERRA A BATERÍA

MUGELLO 2120



**MANUAL DE
INSTRUCCIONES**

ÍNDICE

1. Símbolos de seguridad.....	3
1.1 Símbolos del manual.....	3
1.2 Símbolos de la batería.....	3
1.3 Símbolos del cargador.....	3
2. Información general de seguridad.....	4
2.1 Seguridad del área de trabajo.....	4
2.2 Instrucciones de seguridad del cargador de batería.....	4
2.3 Advertencias para utilizar la herramienta.....	4
2.4 Advertencias para el uso de herramientas con batería.....	5
2.5 Seguridad personal.....	6
3. Instrucciones especiales de seguridad.....	6
3.1 Instrucciones especiales de seguridad para motosierra.....	6
3.2 Otras instrucciones de seguridad.....	7
3.3 Instrucciones especiales de seguridad para herramientas con batería.....	7
3.4 Uso correcto del cargador.....	7
3.5 Atención (riesgos residuales).....	8
3.6 Requisitos de seguridad de la máquina.....	8
4. Uso conforme al previsto.....	9
5. Componentes de la herramienta.....	9
5.1 Pantalla.....	9
6. Especificaciones técnicas.....	10
7. Recarga de la batería.....	11
7.1 Procedimiento de la carga de la batería.....	11
8. Entorno de trabajo.....	11
9. Montaje y puesta en marcha inicial.....	12
10. Procedimiento inicial de trabajo.....	13
11. Procedimiento de corte.....	13
12. Mantenimiento y limpieza.....	14
12.1 Mantenimiento.....	15
12.2 Desmontaje de cadena y espada.....	15
12.3 Instalación de cadena y espada.....	15
12.4 Tensión en la cadena.....	16
12.5 Lubricación.....	16
12.6 Inspección de piñón y espada.....	17
13. Almacenamiento.....	17
14. Eliminación de residuos y protección del medio ambiente.....	18
15. Problemas y soluciones.....	18
16. Declaración de conformidad.....	19
17. Garantía y servicio.....	20

1. SÍMBOLOS DE SEGURIDAD



Antes de usar la máquina por primera vez, por favor lea atentamente este manual de instrucciones para su seguridad y para la seguridad de los demás.

Guarde este manual para futuras consultas.

Esta sección incluye las instrucciones de seguridad para el uso de esta máquina.

1.1 Símbolos del manual:



Símbolo de peligro.



Riesgo de corte o lesión



Símbolo de instrucción.



Lea atentamente el manual de instrucciones.



Usar guantes protectores.



Usar gafas protectoras.



Use zapatos protectores con suela antideslizante.



No utilice la tijera eléctrica en caso de lluvia o en ramas mojadas.



No arroje los desechos a la basura doméstica.

1.2 Símbolos de la batería:



No arrojar la batería de Ion-Litio a la basura doméstica.



No exponga la batería a las llamas o calor intenso, puede explotar.



No desmonte ni manipule la batería.



La batería se puede recargar y reciclar. Las baterías deben ser recogidas de acuerdo con el respeto al ambiente.

1.3 Símbolos del cargador:



Símbolo de peligro.



Clase II de aislamiento.



Utilice solamente el cargador en interiores.



Equipo eléctrico, no tire los desechos a la basura doméstica.

2. INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD



¡ATENCIÓN!

¡Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad! Si no lo hace, se pueden producir descargas eléctricas y/o lesiones graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad para uso futuro.** El término "herramienta eléctrica" utilizado en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas de cable conectadas a la red eléctrica y también para las herramientas conectadas a la batería.

2.1 Seguridad del área de trabajo:

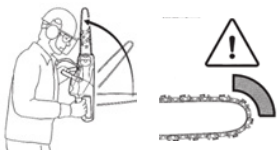
1. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas de trabajo oscuras y desordenadas pueden causar accidentes.
2. No utilice la herramienta eléctrica en atmósferas inflamables o explosivas, tampoco en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. La herramienta eléctrica puede generar chispas capaces de activar polvos o vapores inflamables..
3. Mantenga a los niños y transeúntes a distancia mientras usa la herramienta eléctrica.

2.2 Instrucciones de seguridad del cargador de batería:

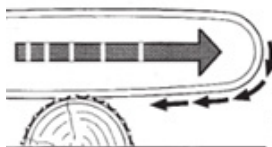
1. El enchufe del cargador debe corresponder a la toma de corriente. No cambie la toma de corriente. No cambie el enchufe por ningún motivo. No utilice adaptadores si el enchufe de la herramienta no es compatible. El uso correcto de enchufes no modificados con zócalos compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
2. Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, refrigeradores. Existe un riesgo mayor de descarga eléctrica si su cuerpo entra en contacto con objetos que estén conectados al suelo.
3. No exponga el aparato a condiciones de lluvia o humedad. Un eventual contacto de agua en el cargador puede crear un riesgo de descarga eléctrica o avería grave.
4. No maltrate el cable. No utilice el cable para mover, no estire el cable para desconectar el cargador del enchufe.
5. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles. Un cable dañado o enredado puede aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
6. Si utiliza el cargador en exterior, utilice un cable de extensión adecuado para uso externo. El uso de un cable adecuado reduce el riesgo de descarga eléctrica.
7. Si no puede evitar utilizar el cargador en un área húmeda, utilice una fuente de alimentación con interruptor diferencial RCD. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga o corto-circuito eléctrico.

2.3 Advertencias para utilizar la herramienta:

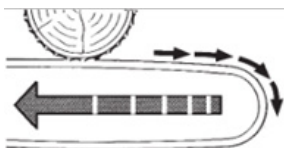
1. Los usuarios que utilicen una motosierra por primera vez deben realizar primero los ejercicios de corte necesarios en un caballete para aprender a manejar la herramienta.
2. La motosierra puede rebotar si se encuentra con un objeto fijo que es demasiado duro o si la espada se encaja o bloquea repentinamente.



3. Cuando la espada es usada para un corte de arriba hacia abajo, la dirección de empuje de la motosierra es opuesta a la del operador.



4. Cuando la espada es usada para un corte de abajo hacia arriba, la dirección del empuje de la motosierra es hacia el operador.



5. No sobrecargue la herramienta, seleccionar una herramienta adecuada para cada trabajo, hace que este sea más seguro y eficiente.

6. No utilice la herramienta si el interruptor no funciona correctamente. La herramienta debe repararse si el interruptor no funciona correctamente.

7. Desconecte la batería de la herramienta antes de realizar ajustes, reparaciones y antes de almacenarla. Esto reducirá el riesgo de accidente o activación involuntaria de herramientas.

8. Mantenga la herramienta alejada de los niños, no permita que personas sin la formación adecuada usen la herramienta.

9. Realice el mantenimiento de la herramienta. Compruebe la herramienta y las piezas móviles, los componentes dañados pueden causar accidentes y lesiones. El mantenimiento adecuado de las herramientas puede reducir el riesgo de accidentes.

10. Mantenga la cadena limpia y engrasada regularmente. Esto hace que la herramienta sea más controlable y reduce el riesgo de deterioro y bloqueo de herramientas.

11. No utilice la motosierra por encima de la altura del hombro.

12. Lea el manual antes de utilizar la herramienta, seleccione correctamente la herramienta y los accesorios para evitar accidentes.

2.4 Advertencias para el uso de herramientas con batería:

1. Utilice únicamente el cargador especificado por el fabricante. El uso de diferentes cargadores de baterías puede dañar la batería y causar riesgo de incendio y explosión.

2. La herramienta está diseñada para su uso con sólo la batería original. El uso de diferentes baterías puede dañar la herramienta y aumentar el riesgo de lesiones.

3. La batería debe almacenarse lejos de piezas metálicas (como monedas, grapas, clavos, tornillos). Un cortocircuito puede causar un incendio.

4. El uso incorrecto puede hacer que el líquido fugue del interior de la batería. En caso de contacto con el líquido, enjuague bien con agua y consulte a un médico. Fugas de líquido de la batería pueden causar lesiones y quemaduras.

2.5 Seguridad personal:

1. Cuando utilice la herramienta mantenerse centrado en el uso de la misma, no se distraiga ni realice actividades paralelas. No utilice la herramienta si está demasiado cansado o bajo la influencia de medicamentos, drogas, alcohol u otras sustancias.
2. Un momento de falta de atención puede causar lesiones personales graves.
3. Utilice el equipo de protección personal indicado en este manual para reducir el riesgo de lesiones personales (guantes, gafas, visera, zapatos o botas adecuados y casco).
4. Transportar la herramienta con el dedo en el gatillo puede causar peligro activación accidental.
5. Retire y revise todas las piezas y herramientas de reparación antes de encender el interruptor. Una llave conectada a una de las piezas móviles puede causar lesiones personales.
6. Debe mantener el equilibrio correcto del cuerpo en cada situación de trabajo. Esto permite un mejor control de la herramienta en caso de situaciones inesperadas.
7. Use la ropa apropiada. No debe usar la herramienta con ropa suelta o joyas. Mantenga la ropa, los guantes y el cabello alejados de las partes móviles para evitar que se enreden.

3. INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

3.1 Instrucciones especiales de seguridad para motosierra:

1. Mantenga a los transeúntes y otras personas a una distancia mínima segura de 1,5 m, no mueva la herramienta mientras la cadena esté en movimiento. Mantenga cada parte de su cuerpo a una distancia mínima de 15 cm de la cadena. El uso cuidadoso de la herramienta puede evitar lesiones.
2. Mueva la herramienta solo con la cadena parada. Proteja la cadena durante el almacenamiento para reducir el riesgo de lesiones.
3. Sujete el mango trasero de la motosierra con la mano derecha y el mango delantero con la mano izquierda, de lo contrario el riesgo de lesiones personales puede ser mayor.
4. Sujete la motosierra solo como se describió anteriormente porque durante el uso la cadena puede entrar en contacto con cables eléctricos y causar descarga eléctrica si las manos están en contacto con piezas metálicas.
5. Use gafas de seguridad y dispositivos de protección auditiva. Se recomienda también llevar dispositivos de protección para la cabeza, las manos, las piernas y los pies. Un equipo de protección completo reducirá el riesgo de lesiones personales causados por los desechos expulsados o el contacto accidental con la cadena.
6. Asegúrese de estar firmemente y en una superficie fija, segura y plana antes de usar la motosierra. Las superficies resbaladizas e inestables pueden causar pérdida de equilibrio y pérdida de control de la motosierra, tenga especial cuidado con el uso de la herramienta sobre escaleras o escalones.
7. Tenga cuidado de que las ramas y otros materiales delgados puedan atascar la cadena al cortar arbustos o árboles, esto puede afectar a la seguridad del operador.
8. No utilice la motosierra para fines distintos del previsto. Por ejemplo, no utilice la motosierra para cortar materiales de construcción en plástico, piedra u otros. El uso de la motosierra para operaciones distintas de la finalidad prevista conlleva riesgos para el operador.
9. Durante un corte, si la cabeza de la barra toca un objeto y aplasta la cadena, pueden producirse rebotes.
10. No confíe únicamente en equipos de seguridad montados en motosierra.
11. Es necesario tomar una serie de medidas para prevenir accidentes o lesiones personales durante las operaciones.
12. Para evitar rebotes repentinos, sostenga la motosierra firmemente. Ajuste las posiciones del cuerpo y del brazo para evitar rebotes. El operador puede controlar la fuerza de rebote si se siguen las precauciones necesarias.
13. No extienda demasiado los brazos durante el corte y no mantenga la herramienta más alta que los hombros.
14. Utilice únicamente las barras y cadenas de sustitución especificadas por el fabricante. El reemplazo inadecuado de barras o cadenas puede hacer que la cadena se rompa y/o rebote.

3.2 Otras instrucciones de seguridad:



Use gafas protectoras.



Use ropa adecuada, use zapatos de seguridad con suela antideslizante.



Use guantes protectores.

1. No use ropa suelta o joyas que puedan enredarse en partes móviles.
2. Mantener la atención, no distraerse, utilizar el sentido común al utilizar la herramienta. No utilice la herramienta si está excesivamente cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol u otras sustancias.
3. No utilice la motosierra en caso de lluvia.
4. La herramienta está diseñada para podar ramas, no usar en otras maderas u otros objetos.
5. No intente desbloquear la cadena sin antes apagar la herramienta y quitar la batería.
6. Antes de iniciar la poda, asegúrese de que no hay otros objetos no deseados y cables ocultos entre las ramas.
7. Durante el uso, agarre de forma segura la herramienta con ambas manos y mantenga la cadena a una distancia de al menos 15 cm del resto del cuerpo.
8. No utilice la herramienta en las proximidades de sustancias o gases líquidos inflamables para evitar el riesgo de incendio o explosión.
9. El desgaste de la cadena debe comprobarse a intervalos regulares. Los daños resultantes del uso por cadena y/o barra en mal estado no están cubiertos por la garantía.
10. No intente reparar la herramienta usted mismo, lleve siempre la herramienta a los centros de servicio en caso de necesidad de reparaciones. Todas las operaciones de reparación y mantenimiento no descritas en este manual deben ser llevadas a cabo por el centro de servicio.

3.3 Instrucciones especiales de seguridad para herramientas con batería:

1. El cargador está diseñado para su uso en un entorno cerrado. Las operaciones de recarga deben llevarse a cabo en un lugar seco y a cubierto.
2. Desconecte la batería antes de limpiar el cargador para evitar daños y riesgo de descarga eléctrica.
3. No deje la batería directamente expuesta al sol ni la acerque a fuentes de calor. No ponga en contacto con superficies calientes. Pueden hacer que la batería explote.
4. Deje que la batería se enfríe por completo antes de iniciar la recarga.
5. No desmonte ni dañe la batería, para evitar lesiones personales.

3.4 Uso correcto del cargador:

1. Utilice el cargador de baterías solo con baterías recargables de litio adecuadas. De lo contrario, podría causar riesgo de incendio o explosión. Utilice únicamente el cargador de batería original.
2. Compruebe siempre el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. Si está dañado, vaya al centro de servicio para su reparación o reemplazo. No utilice cargadores dañados. No intente desmontar ni reparar el cargador o la batería.
3. Compruebe que el voltaje del cargador coincide con el de la batería, de lo contrario puede causar lesiones personales.
4. Mantenga el cargador limpio, lejos de superficies inflamables, ambientes húmedos y lluvia. No utilice el cargador fuera, la suciedad y el agua pueden causar daños en el cargador y lesiones personales.

5. La batería no está completamente cargada en el primer uso, debe recargarse durante 3 a 4 horas antes del primer uso.
6. Desconecte las baterías a finalizar el tiempo para evitar dañarla.
7. El estado de la carga puede visualizarlo a través del indicador LED del cargador (luz roja cargando, luz verde fin de la carga).

3.5 Atención (riesgos residuales):

Utilice la herramienta cuidadosamente para evitar los siguientes riesgos:

1. Cortes y heridas causadas por bordes afilados.
2. El uso por largos períodos de tiempo o en posiciones incorrectas puede causarle daños.



¡Atención!

El dispositivo puede producir ondas electromagnéticas e interferir con dispositivos electromédicos. Se sugiere consultar a un médico antes de usar esta herramienta junto con dispositivos electromédicos.



¡Atención!

No toque la cadena cuando la batería esté montada en la herramienta.
Mantenga una distancia mínima de 15 cm entre la cadena y cada parte de su cuerpo.
Mantenga a los transeúntes y a otras personas a una distancia mínima de 1,5 m.



¡Atención!

En particular en las situaciones de uso muy duras, la cadena y el mango pueden alcanzar altas temperaturas. Se recomienda manejar la herramienta cuidadosamente usando guantes de protección.



Medidas de sonido y vibraciones:

Nivel de presión sonora: < 70 dB (A)

Vibración máxima durante el uso: < 2,5 m/s²

3.6 Requisitos de seguridad de la máquina:

La motosierra es segura si cumple con los siguientes requisitos:

1. La cadena no está dañada y en condiciones de lubricado y afilado óptimas.
2. La tensión de la cadena es correcta.
3. La espada no está deformada o dañada.
4. La ranura de la espada está en buen estado.
5. La motosierra está limpia y seca.
6. El mango y el segundo mango están en buen estado.
7. El interruptor de seguridad y el gatillo funcionan con normalidad.
8. El circuito de control funciona normalmente y no ha sido modificado.
9. La lubricación funciona normalmente.
10. La profundidad de la ranura dentada entre rueda y cadena no supera los 0,5 mm.
11. La espada y cadena se ensamblan correctamente como se especifica en este manual.
12. Todos los accesorios utilizados son compatibles y originales.
13. La tapa de aceite se cierra correctamente.

4. USO CONFORME AL PREVISTO

La herramienta está diseñada para su uso exclusivo para la poda de ramas.

Un uso diferente al indicado puede dañar la herramienta y causar peligros.

La herramienta está diseñada para ser usada por adultos y personal cualificado, no utilizar en caso de lluvia o para trabajar en plantas húmedas o arbustos.

El fabricante no es responsable de los daños debido al incumplimiento de las disposiciones de este manual.



Compruebe la tensión y el afilado correctos de la cadena antes de utilizar la herramienta.

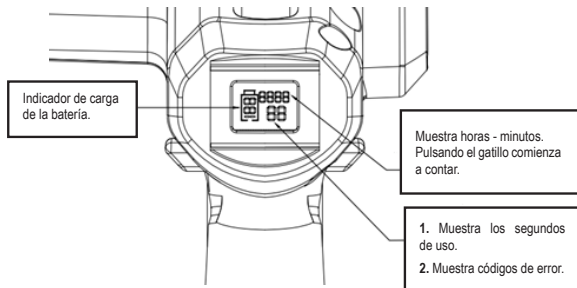
Los daños causados por el uso de una cadena no afilada y/o no tensa correctamente no están cubiertos por la garantía.

5. COMPONENTES DE LA HERRAMIENTA

Abra cuidadosamente el embalaje y compruebe la presencia de los componentes enumerados a continuación:

- | | |
|---------------|-------------------------|
| 1. Motosierra | 4. Caja de herramientas |
| 2. 2 baterías | 5. Funda de la espada |
| 3. Cargador | 6. Manual del usuario |

5.1 Pantalla



Código mostrado	Descripción	Parpadeo
E2	Error de sobretensión / subtensión	Lento
E3	Error de inicio	Lento
E4	Fallo sobrecorriente	Lento
E5	NTC fallo de circuito abierto / corto circuito	Lento
E6	Temperatura excesiva del mosfet	Lento

NOTA: Si el error no está claro, pongase en contacto con un centro de ayuda.

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MUGELLO 2120	
Diámetro máximo de corte	200mm
Velocidad de la cadena	12 m/s
Longitud de la espada	20 cm - 8"
Paso cadena	1/4"
Galga cadena	1,3mm (0,050)
Eslabones cadena	47
Regulación de tensión cadena	Manual por tornillo
Lubricación	Automática
Visualización en pantalla	Estado de carga de la batería Horas de trabajo y errores
Motor	Sin escobillas
Tensión nominal	DC 21V
Potencia	350W
Tamaño de la motosierra	48 x 12 x 12 cm
Peso máquina sin batería	1,5 Kg
Peso máquina con batería	2 Kg
BATERÍA DE ION DE LÍTIO	
Capacidad	4 Ah
Voltaje	21V
Autonomía	30 min
Peso	0,5 Kg
CARGADOR	
Voltaje nominal	100-240V AC 50-60 Hz
Voltaje de salida	DC 21V
Corriente de carga	1,4A
Tiempo de carga	2h/batería

7. RECARGA DE LA BATERÍA



¡ATENCIÓN!

No exponga la batería a temperaturas extremas ni golpee con o contra ningún objeto. La fuga o pérdida del electrolito interior así con el incendio o explosión puede causar lesiones graves. **Desconecte la batería de la herramienta antes de empezar a cargar.**



Asegúrese de que la batería está seca y limpia antes de comenzar a recargar.

1. Asegúrese de que la batería esté completamente cargada antes de usarla la primera vez.
2. La batería no está completamente cargada a la compra, recargue durante 3-4 horas antes de usarla por primera vez.
3. Antes de cargar la batería, compruebe la carga restante en la pantalla.
4. La batería debe reemplazarse si la duración de la vida útil se vuelve insuficiente. Utilice únicamente las baterías originales suministradas por el fabricante.
5. Cumplir con los requisitos de seguridad y medio ambiente durante cada fase.

7.1 Procedimiento de carga de la batería:

1. Recarga en un ambiente cerrado, a una temperatura entre +10°C y 22°C.
3. Asegúrese de que las características del cargador y de la batería estén alineadas antes de iniciar la carga.
4. La luz LED roja del cargador indica que la batería se está cargando, la luz LED verde indica que está completamente cargada..
5. El tiempo de carga aproximado es de 2 horas (tiempo de carga por batería).
6. Desconecte las baterías del cargador al finalizar el proceso de carga.
7. Asegúrese de que la batería se recarga al menos cada 3 meses durante los períodos de almacenaje prolongado. No almacene la máquina con la batería conectada.

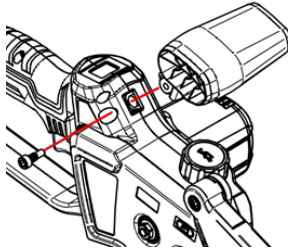
8. ENTORNO DE TRABAJO

1. Mantenga la temperatura ambiente entre 10°C y 22°C durante la fase de carga y entre 0°C y 45°C durante el uso.
2. Mantenga la temperatura de la herramienta entre 0°C y 60°C durante el uso.
3. No utilizar en una atmósfera explosiva o en las proximidades de materiales inflamables o líquidos.
4. No usar en climas lluviosos, ni en ramas húmedas.

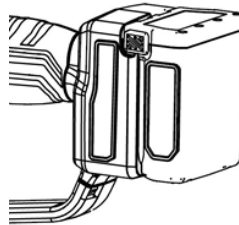
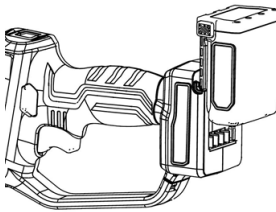
9. MONTAJE Y PUESTA EN MARCHA INICIAL

La motosierra está lista para usarse, pero antes de insertar la batería compruebe los siguientes puntos:

1. Compruebe que la motosierra y las baterías estén limpias y secas.
2. Montar el mango de la mano izquierda.



3. Compruebe la tensión de la cadena, asegure que no es demasiado lento y tenso para el trabajo.
4. Llene el depósito de aceite según lo especificado en la sección.
5. Verifique que las dos contratuercas de fijación de la espada estén atornilladas correctamente.
6. Asegúrese de que el muelle de la cubierta de la cadena funciona correctamente.
7. Inserte la batería en su alojamiento hasta que se bloquee y quede fijada.



10. PROCEDIMIENTO INICIAL DE TRABAJO



Use guantes y ropa adecuados antes de usar esta herramienta. Compruebe la herramienta antes de iniciar el trabajo y compruebe que el interruptor funciona correctamente. La cadena debe detenerse cuando se libera el gatillo de seguridad. No utilice la motosierra en caso de mal funcionamiento del interruptor. Compruebe que el voltaje de la batería coincide con el voltaje de la herramienta.



Cuando se libera el gatillo, el motor se detiene, pero la cadena seguirá funcionando por inercia durante unos segundos. No toque la cadena mientras se mueve para evitar el riesgo de cortes o lesiones.

1. Agarrar de forma segura la motosierra con ambas manos.
2. Asegúrese de que la cadena y la barra no estén en contacto con algún objeto.
3. Pulse el botón de seguridad con el pulgar para desbloquear el gatillo.
4. Apriete el gatillo hasta el final, la máquina se pondrá en marcha.
5. No exceda el tamaño de corte para proteger la motosierra y la batería de posibles daños.
6. No corte ramas más grandes de lo indicado en las especificaciones técnicas.
7. Suelte el gatillo en caso de bloqueo de la cadena, el motor se detendrá.

11. PROCEDIMIENTO DE CORTE



Use gafas protectoras.



Use guantes protectores.



Use ropa adecuada, use zapatos de seguridad con suela antideslizante.



Peligro de corte y heridas graves.



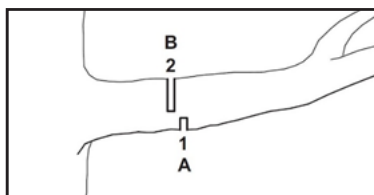
¡ATENCIÓN!

En situaciones de uso forzadas, la cadena y el mango pueden alcanzar altas temperaturas. Se recomienda manejar la motosierra cuidadosamente y usando guantes protectores.

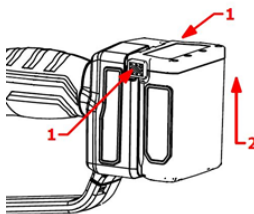


¡ATENCIÓN!

Si la rama a cortar está muy dura o tensionada, la barra puede quedar atascada y el usuario puede perder el control de la motosierra, esto puede causar lesiones graves. Para evitarlo, primero hacer un corte de aligeramiento (1) en el lado de presión (A), luego hacer un corte de truncamiento (2) en el lado de tracción (B).



1. Mantenga siempre la motosierra a la máxima velocidad.
2. No corte con el extremo de la espada.
3. Mantenga la espada en posición correcta y segura.
4. Compruebe constantemente que la lubricación funciona correctamente.
5. Mientras mueva la motosierra de una rama para cortar la otra, suelte el gatillo para que la cadena se detenga.
6. Cuando utilice la herramienta, mantenga todas las demás partes de su cuerpo a una distancia mínima de 15 cm de la cadena.
7. Mantenga a los transeúntes y a otras personas a una distancia mínima de 1,5 m.
8. No utilice la herramienta en ambientes lluviosos u húmedos.
9. Después de su uso retire la batería de la motosierra.
10. Si no se utiliza durante 10 minutos, la motosierra se apaga automáticamente para ahorrar energía.



¡Atención!

En caso de dificultad en el corte comprobar la carga de la batería y el afilado y la tensión correctos de la cadena

12. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



Las herramientas que se deben reparar deben llevarse al centro de servicio al cliente. El uso de sólo piezas originales garantizará el correcto y seguro funcionamiento de la herramienta.



Desconecte la batería de la herramienta antes de comprobar, realizar mantenimiento, reparar o limpiar la herramienta para evitar el riesgo de implementación accidental de la herramienta.



Use guantes protectores antes de manipular la hoja.



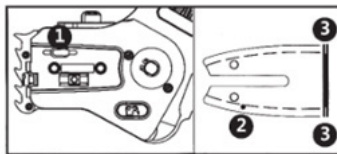
¡Atención!

En situaciones de uso muy duras, la cadena y el mango pueden alcanzar altas temperaturas. Se recomienda manejar la motosierra cuidadosamente usando guantes protectores.

Antes de realizar cualquier mantenimiento o limpieza, retire la batería de la motosierra. Los encendidos y arranques accidentales pueden causar lesiones graves. El control frecuente de herramientas lo hará seguro y confiable.

1. No rocíe la herramienta con agua y no la sumerja, puede causar cortocircuitos dentro de la herramienta.
2. Mantenga el mango y cualquier dispositivo de ventilación del motor limpio, utilice un paño para limpiar la herramienta. No utilice productos agresivos para limpiar la herramienta para evitar dañar de superficies.
3. Limpie el cuerpo de la motosierra con un paño húmedo.
4. Retire la tapa protectora del piñón.
5. Limpie el área que rodea el piñón y el cuerpo con un paño húmedo.
6. Limpie la espada y la cadena.

7. Limpie la salida de aceite (1), la entrada de aceite (2) y la ranura posterior de la barra (3) con un cepillo suave.

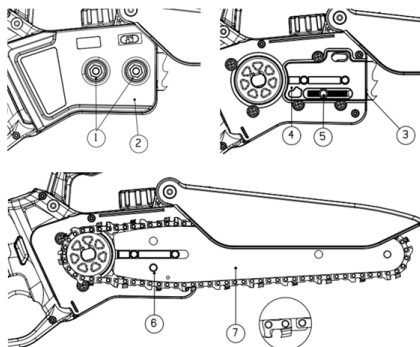


8. Limpie la cadena con un cepillo suave.

9. Reinstalar la cadena de la espada y la tapa.

12.1 Mantenimiento:

El mantenimiento general, la limpieza, la lubricación y la sustitución de la cadena y/o espada requieren desmontaje y montaje de la motosierra.



12.2 Desmontaje de cadena y espada:

1. Desconecte la batería de la motosierra.
2. Con la llave fija suministrada, desenrosque las tuercas (1) y retire la tapa (2).
3. Desenrosque el tornillo de ajuste de tensión de cadena (3) para soltar la cadena.
4. Retire la cadena y la espada.

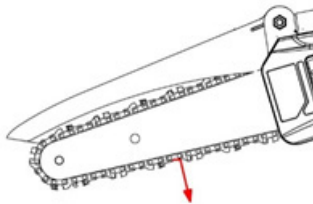
12.3 Instalación de cadena y espada:

1. Desconecte la batería de la motosierra.
2. Asegúrese de que la carcasa (2) esté desmontada y los tornillos de ajuste (1) flojos.
3. Mueva el perno de ajuste de tensión (3) para poder colocar la espada en el alojamiento del cuerpo de la motosierra (4) e inserte la columna de fijación de la placa guía (5) en el orificio de fijación (6) de la espada.
4. La cara anterior y posterior delantera de la espada (7) son iguales puede montarla indistintamente.
5. Inserte la cadena en la ranura de la espada según la flecha de la tapa del piñón para obtener la dirección correcta de la cadena.
6. Montar la tapa del piñón y apretar las dos tuercas de fijación de espada (1).

12.4 Tensión en la cadena:

Cuando se utiliza la motosierra, la cadena se sobrecalienta y puede estirarse. Si es necesario, ajuste la tensión de la cadena de la siguiente forma:

1. Desconecte la batería de la motosierra.
2. Con la llave fija suministrada, afloje ligeramente las dos tuercas de la espalda (1).
3. Apriete el tornillo de ajuste de tensión de cadena (3) (para aumentar la tensión) o aflojelo (para disminuir la tensión).
4. Con la ayuda del protector, tire hacia abajo de la cadena y verifique que los eslabones de la cadena todavía son visibles durante la mitad de la altura en la parte inferior de la espada.



5. Si los eslabones son totalmente visibles por debajo de la espada, o si no son por arriba, significa que la tensión es incorrecta.
6. Repita el ajuste.
7. Coloque la tapa (2) y apriete las dos espaldas (1).



¡ATENCIÓN!

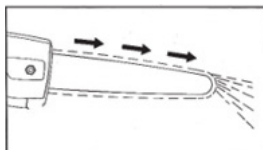
El piñón de cadena no debe ser desmontado por el usuario, sino en un centro especializado. Si el piñón de cadena está dañado, no utilice la motosierra y llévala a un centro de reparación especializado.

12.5 Lubricación:

La motosierra está equipada con una bomba de aceite automática que le permite mantener la cadena lubricada y enfriada. Para llenar el tanque de aceite siga las indicaciones siguientes:

1. Desconecte la batería de la motosierra.
2. Coloque la motosierra horizontalmente con la tapa de aceite hacia arriba.
3. Limpie la tapa de aceite, el tanque y el entorno circundante con un paño húmedo.
4. Desenrosque la tapa de aceite y retírela.
5. Llene el tanque hasta el nivel adecuado evitando derrames.
6. Rosque firmemente la tapa de aceite.

Para comprobar el correcto funcionamiento de la bomba de aceite, encienda la motosierra y compruebe si hay rastros de aceite en el suelo como se muestra a continuación.



Si no ves rastros de aceite, comprueba que se ha llenado el tanque correctamente. Si no ve rastros de aceite con el tanque lleno, póngase en contacto con el centro de servicio.

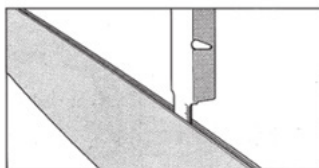
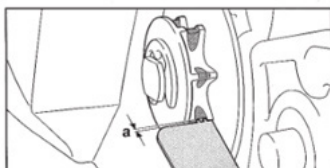


¡ATENCIÓN!

Nunca utilice la motosierra si la bomba de aceite no funciona correctamente. Mantenga la cadena afilada, contacte con el servicio autorizado para esta operación.

12.6 Inspección de piñón y espada:

1. Desconecte la batería de la motosierra.
2. Con la llave suministrada, desenrosque las dos tuercas (1) y retire la tapa (2).
3. Retire la cadena y la espada.
4. Mida la profundidad de la ranura de piñón de cadena utilizando un medidor de profundidad.
5. Si la profundidad de la ranura supera los 0,5 mm, no utilice la motosierra y póngase en contacto con el centro de servicio para reemplazar el piñón de cadena.
6. Mida la profundidad de la ranura de la espada.
7. Si la profundidad es inferior a 1,1 mm, si la barra está dañada o la ranura está deformada, reemplace la barra para no dañar la cadena y la motosierra.



13. ALMACENAMIENTO

Los elementos más importantes a tener en cuenta antes de almacenar la motosierra son las baterías de litio. Debe asegurarse de que las baterías estén completamente cargadas. Almacenar la batería durante largos tiempos con baja carga dañará la batería y anulará la garantía.

1. Asegúrese de que la batería esté completamente cargada.
2. Evite guardar el dispositivo en ambientes extremadamente calurosos o fríos.
3. Si el dispositivo no se va a utilizar durante un tiempo prolongado, extraiga la batería de la herramienta antes de almacenarla.
4. Las baterías y los cargadores deben colocarse en un lugar seguro para evitar la entrada de calor, polvo y humedad, y comprobar que el interruptor esté apagado.
5. Las baterías deben almacenarse en un ambiente seco en los siguientes rangos de temperatura:

Menos de 1 mes	-20°C ~ +60°C
Menos de 6 meses	-10°C ~ +35°C
Más de 6 meses	0°C ~ +30°C

6. Las baterías deben mantenerse a una distancia de al menos 1,5 m de las posibles sustancias inflamables.
7. Para un buen mantenimiento de la batería, recárguela completamente antes de guardarla. Recargar al menos una vez cada 4 meses.
8. Limpie y engrase todos los elementos de la máquina conforme se describe en este manual antes de almacenarla.

14. ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Retire la batería de la herramienta; disponer por separado de batería, herramienta, accesorios y embalaje dependiendo del tipo de material.



No descargue la herramienta con residuos domésticos.
Lleve la herramienta a un centro de recogida de residuos.
Las piezas metálicas y de plástico se pueden reciclar.
Para obtener más información, póngase en contacto con el centro de ayuda.



No descargue la batería entre los residuos domésticos, nunca la queme o la moje con líquidos. En caso de fuga de gas o líquido, la batería puede causar daños en el medio ambiente y la salud.

Antes de descargar la batería, escurra por completo. Se recomienda cubrir los postes con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos. No desmonte la batería.

Deseche las baterías de acuerdo con la normativa local. Las baterías debe llevarse a un centro de recogida de residuos y eliminarse respetando el medio ambiente. Para obtener información detallada, consulte las oficinas locales de eliminación de residuos o nuestro centro de servicio.

Deseche las ramas podadas en los colectores designados. No deseche los residuos domésticos.

15. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Tener la herramienta reparada exclusivamente por el personal cualificado de nuestros centros de servicio, utilizando sólo piezas originales como piezas de repuesto. Esto garantizará la durabilidad y seguridad de la herramienta.

Problema	Causa posible	Solución
La motosierra no funciona	Batería descargada.	Cargue la batería.
	Batería no conectada.	Conecte la batería.
	Mal funcionamiento del interruptor.	Enviar al centro de servicio de reparación.
Operación intermitente	Conexiones internas sueltas.	Enviar al centro de servicio de reparación.
	Mal funcionamiento del interruptor.	
Cadena demasiado caliente	Cadena dañada.	Reemplazar la cadena.
	Poca lubricación.	Compruebe el sistema de lubricación.
	Espada dañada.	Reemplazar espada.
Mala superficie de corte	Fricción y temperatura excesiva por falta de lubricación.	Compruebe el sistema de lubricación.
	Cadena mal afilada o dañada.	Reemplazar la cadena.
	Corte deficiente y de mala calidad.	Lea atentamente las instrucciones.
	La batería no está completamente cargada.	Carga la batería.
La batería no carga. La luz roja del cargador parpadea.	La batería no está insertada correctamente en el conector del cargador de batería	Inserte el conector correctamente.
	El cargador no está conectado correctamente a la toma de corriente.	Conectar correctamente.
	Contactos de batería sucios.	Limpie los contactos.
	Batería dañada	Reemplace la batería.
	Cargador dañado	Reemplace el cargador.

16. DECLARACIÓN C €

Mediante la presente, la empresa

ES B-63162994

Declara que las máquinas relacionadas a continuación, las cuales ponemos en circulación, cumplen con los requisitos básicos correspondientes a la actual normativa sobre maquinaria de la UE.

Modelo	Referencia
MUGELLO 2120	8050708

Directrices de la UE:

2006/42/EC – MD

2014/35/EU – LVD

2014/30/EU - EMC

Normativa aplicada:

EN 62841-1:2015, EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012 + A14:2019, EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 55014-2:2015 (replaced by EN 55014-2:2021)

Empresa certificadora:

ECTI CERT - Bulgaria

SICTLab - PRC

La presente declaración perderá su validez en caso de desmontaje o manipulación de la máquina no autorizados por nosotros.



Eduard Rodríguez
Dirección

25 de Noviembre 2021

17. GARANTÍA Y SERVICIO

GARANTÍA

La máquina está garantizada, según la legislación del país en vigor, exclusivamente por la posible utilización de materiales defectuosos en su construcción, o bien por defecto de fabricación.

Para la reclamación en el plazo de garantía, se deberá aportar documento original de compra en el que conste la fecha de adquisición de la máquina.

No se considera garantía el uso incorrecto de la máquina, como por ejemplo, la sobrecarga del aparato, su utilización violenta, daños por intervención de personas ajenas u objetos impropios, el incumplimiento de las normas de utilización del presente manual, o el desgaste por uso habitual, entre otros.

SERVICIO

Puede consultar nuestra amplia red de Servicios Técnicos Autorizados, visitando nuestra página web, en la que encontrará también los consumibles adecuados a la máquina.

www.yaros.es

O si lo prefiere, contacte directamente con nosotros:

Tel: + 34 902 55 56 77

info@yaros.es

CATÁLOGO DE RECAMBIOS

También puede descargarse desde la página web nuestro Catálogo de Recambios actualizado.

www.yaros.es

NOTA SOBRE EL MANUAL

Con el fin de seguir mejorando las máquinas, el fabricante se reserva el derecho a introducir modificaciones en la entrega de los productos especificados en el presente manual en cuanto a su forma, características y presentación. Por ello, no se puede considerar ningún derecho a reclamación sobre la información e imágenes contenidas en este manual.

CE

EN

OMEGA

MINI BATTERY CHAINSAW

MUGELLO 2120



USER'S GUIDE

INDEX

1. Safety symbols.....	3
1.1 Symbols in manual.....	3
1.2 Symbols on battery.....	3
1.3 Symbols on charger.....	3
2. General safety information.....	4
2.1 Work area safety.....	4
2.2 Electrical safety for battery charger.....	4
2.3 Warnings for using the too.....	4
2.4 Warnings for using battery-powered tools.....	5
2.5 Personal safety.....	6
3. Special safety instructions.....	6
3.1 Special chainsaw safety instructions.....	6
3.2 Other safety instructions.....	7
3.3 Special safety instructions for battery-powered tools.....	7
3.4 Correct use of the battery charger.....	7
3.5 Attention (residual risks).....	8
3.6 Tool safety requirements.....	8
4. Intended use.....	9
5. Tool components.....	9
5.1 Display.....	9
6. Technical specifications.....	10
7. Recharging the battery.....	11
7.1 Battery charging procedure.....	11
8. Working environment.....	11
9. Assembly and initial start-up.....	12
10. Initial working procedure.....	13
11. Cutting procedure.....	13
12. Cleaning and maintenance.....	14
12.1 Maintenance.....	15
12.2 Chain and bar disassembly.....	15
12.3 Chain and bar assembly.....	15
12.4 Chain tension.....	16
12.5 Lubrication.....	16
12.6 Pinion and bar inspection.....	17
13. Storage.....	17
14. Waste disposal and environmental protection.....	18
15. Troubleshooting.....	18
16. Declaration of conformity.....	19

1. SAFETY SYMBOLS



Before using the machine for the first time, please carefully read this instruction manual for your own safety and for the safety of others.

Save this manual for future reference.

This part includes safety indications for using the machine.

1.1 Symbols in manual:



Warning symbol.



Risk of cutting and severe injuries.



Instruction symbol.



Read through the instruction manual.



Wear protective gloves.



Wear eye protection.



Wear protective shoes with non-slip soles.



Do not use the pruning shear in the rain or wet hedge or branch.



Do not place with domestic waste.

1.2 Symbols on battery:



Li-ion battery. Don't dispose with household waste.



Don't dispose the battery in fire where it will explode.



Do not disassemble or tamper with the battery.



The battery can be recharged and recycled. Discarded batteries should be recycled in an environmentally friendly way.

1.3 Symbols on charger:



Warning symbol.



Only use the charger indoors.



Insulation Class II.



Electrical equipment cannot be disposed to domestic waste.

2. GENERAL SAFETY INFORMATION



WARNING!

Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electric shock and fire and/or severe injuries. **Retain all safety directions and instructions for future use.** The term "power tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and battery-operated power tools (without power cord).

2.1 Work area safety:

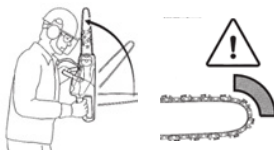
1. Keep work area clean and light. Cluttered or dark areas will cause accidents.
2. Do not operate power tools in explosive and flammable atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks, which may ignite the dust or fumes.
3. Keep children and bystanders away while operating a power tool..

2.2 Electrical safety for battery charger:

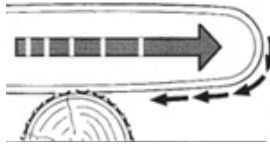
1. Power tool plug must match the outlet. Never modify the plug in anyway. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electrical shock.
2. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
5. Keep the cable away from sources of heat, oil, sharp edges and moving parts. A damaged or tangled cord can increase the risk of electric shock.
6. If the charger is used outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use. The use of a suitable cable reduces the risk of electric shock.
7. If it is not possible to avoid using the charger in a humid area, use a power supply with an RCD differential switch. The use of a differential switch reduces the risk of electric shock.

2.3 Warnings for using the tool:

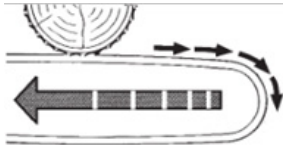
1. Users using a chainsaw for the first time should first perform the necessary cutting exercises at an easel to learn how to operate the tool.
2. The chainsaw may bounce if it encounters an object that is too hard or if the bar suddenly jams or stops.



3. When the bar is used for cutting from top to bottom, the tension direction of the saw is opposite to that of the operator.



4. When the bar is used for a bottom-up cut, the direction of the chainsaw's thrust is toward the operator.



5. Do not overload the tool, selecting a suitable tool for the purpose makes work safer and more efficient.
6. Do not use the tool if the switch does not work properly. The tool must be repaired if the switch does not work properly.
7. Disconnect the battery from the tool before making adjustments, repairs and before putting the tool away. This will reduce the risk of inadvertent tool implementation.
8. Keep the tool away from children, do not allow untrained or inexperienced people to use this tool.
9. Perform tool maintenance. Check the tool and moving parts, damaged components can cause accidents and injuries. Proper maintenance of the tool can reduce the risk of accidents.
10. Keep the chain clean and regularly oiled. This makes the tool more controllable and reduces the risk of tool locking.
11. Do not operate the chainsaw above shoulder height.
12. Read the manual before using the tool, select the tool and accessories correctly to avoid accidents.

2.4 Warnings for using battery-powered tools:

1. Use only the charger specified by the manufacturer. The use of battery chargers can damage the battery and cause risk of fire and explosion.
2. The tool is designed for use with the original battery only. The use of different batteries can damage the tool and increase the risk of injury.
3. The battery should be stored away from metal parts (such as coins, paper clips, nails, screws). A short circuit can cause a fire.
4. The incorrect use can cause leakage from the battery. In case of contact with the liquid, wash thoroughly with water and consult a doctor. Liquid leaking from the battery can cause injury and burns.

2.5 Personal safety:

1. While using the tool, stay focused, do not distract, use common sense. Do not use the tool if you are too tired or under the influence of medicines, drugs, alcohol or other substances.
2. A moment of inattention can cause serious personal injury.
3. Use the personal protective equipment indicated in this manual to reduce the risk of personal injury (gloves, glasses, visor, appropriate shoes or boots, helmet).
4. Carrying the tool with your finger on the trigger can cause hazard of accidental operation.
5. Remove all repair keys and tools before turning on the switch. A key connected to moving parts can cause personal injury.
6. Don't get unbalanced. Maintain the correct balance of the body in every situation. This allows a better control of the tool in case of unexpected situations.
7. Use with appropriate clothing. Do not use with loose clothing or jewelry. Keep clothes, gloves and hair away from moving parts to prevent them from getting entangled.

3. SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 Special chainsaw safety instructions:

1. Keep bystanders and other people at a minimum safe distance of 1.5 m, do not move the tool while the chain is in motion. Keep each part of your body a minimum distance of 15 cm from the chain. Careful use of the tool can prevent injury.
2. Only move the tool with the chain stopped. Protect chain during storage to reduce risk of injury.
3. Hold the back of the handle of the chainsaw with your right hand and the front handle with your left hand, otherwise the risk of personal injury may be higher.
4. Hold the chainsaw only as described above because during use the chain can come into contact with electrical cables and cause electric shock if the hands are in contact with metal parts.
5. Wear safety glasses and hearing protection. Additional protective equipments for the head, hands, legs and feet are recommended. Full protective clothing will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the chain.
6. Ensure to stand firmly and on a safe and plain surface before switching on the chainsaw. Slippery or unstable surfaces, such as stairs, can cause the chainsaw to lose balance or control.
7. Be careful that thin materials could jam the chain when cutting shrubs or small trees and could hit the operator.
8. Do not use the chainsaw for different purposes than that for which it is intended. For example, do not use your chainsaw to cut plastic, stone, or non-wood building materials. The use of the chainsaw for different purposes than the intended involves risks for the operator.
9. During a cut, if the head of the bar touches an object and crushes the chain, bouncing can occur.
10. Do not rely solely on the safety equipment fitted to the chainsaw.
11. A variety of measures must be taken to prevent accidents or personal injury during operations.
12. To avoid sudden bounces, hold the saw firmly. Adjust body and arms position to avoid bouncing. The operator can control the rebound force if following the necessary precautions.
13. Do not extend your arms too much while cutting and do not hold the tool higher than the shoulders.
14. Use only replacement bars and chains specified by the manufacturer. Improper replacement of bars or chains can cause the chain to break and / or rebound.

3.2 Other safety instructions:



Use protective glasses.



Use appropriate clothing, use protective shoes with non-slip soles.



Use protective gloves.

1. Do not wear loose clothing or jewelry that could get tangled in moving parts.
2. Pay attention, do not get distracted, use common sense when using the tool. Do not use the tool if excessively tired or under the influence of drugs, alcohol or other substances.
3. Do not use the chainsaw in rainy weather.
4. The tool is designed for pruning branches, do not use on hard wood or other objects.
5. Do not try to unlock the chain if the tool is blocked before turning off the tool.
6. Before starting pruning, check that there are no hidden objects and cables between the branches.
7. During use, firmly grab the tool with both hands and keep the chain at a distance of at least 15 cm from the rest of the body.
8. Do not use the tool near flammable liquids or gases to avoid the risk of fire or explosion.
9. The wear of the chain must be checked regularly. Damages resulting from use with a chain and / or bar in poor condition are not covered by the warranty.
10. Do not try to repair the tool yourself, always bring the tool to service centers in case of need for repairs. All repair and maintenance operations not described in this manual must be carried out by the service center.

3.3 Special safety instructions for battery-powered tools:

1. The charger is designed for indoor use. Recharging operations must be carried out in a dry and covered place.
2. Remove the battery before cleaning the charger to avoid damages and the risk of electric shock.
3. Do not expose the battery to the sun or bright light. Do not place it into contact with hot surfaces. It could cause the battery to explode.
4. Allow the battery to cool completely before starting charging.
5. Do not disassemble or damage the battery to avoid personal injury.

3.4 Correct use of the battery charger:

1. Use the battery charger only with suitable rechargeable lithium batteries. Otherwise, it may cause a risk of fire or explosion. Use only the original battery charger.
2. Always check the charger, cord and plug before each use. If it is damaged, go to the service center for repair or replacement. Do not use damaged chargers. Do not attempt to disassemble or repair the charger or battery.
3. Check that the charger voltage matches that of the battery, otherwise it may cause personal injury.
4. Keep the charger clean, away from flammable surfaces, humid environments and rain. Do not use the charger outside, dirt and water can cause damage to the charger and personal injury
5. The battery is not fully charged at the first use, it must be recharged for 3 to 4 hours before the first use.
6. Disconnect the batteries at the end of the time to avoid damaging it.

7. The charging status can be viewed through the charger's LED indicator (red light charging, green light end of charging).

3.5 Attention (residual risks):

Use the tool carefully in order to avoid the following risks:

1. Cuts and wounds caused by sharp edges.
2. Use for long periods of time or in the wrong positions can cause damage.



Warning!

The device can produce electromagnetic waves and interfere with electromedical devices. It is recommended to consult a doctor before using this tool with electro-medical devices.



Warning!

Do not touch the chain when the battery is on the tool.

Keep a minimum distance of 15cm between the chain and any part of the body.

Keep passers-by and other people at a minimum distance of 1.5m.



Warning!

In particular situations, the chain and the handle could reach high temperatures. It is recommended to handle the tool with care using protective gloves.



Noise and vibration measurements:

Sound pressure level: < 70 dB (A)

Max vibration during use: < 2,5 m/s²

3.6 Tool safety requirements:

The chainsaw is safe if it meets the following requirements:

1. Chain is undamaged and in optimal lubrication and sharpening condition.
2. The chain tension is correct.
3. The bar is not deformed or damaged.
4. The bar groove is in good condition.
5. The chainsaw is clean and dry.
6. The handle and the second handle are in good condition.
7. Safety switch and trigger operate normally.
8. The control circuit works normally and has not been modified.
9. Lubrication works normally.
10. The depth of the toothed groove between the wheel and chain does not exceed 0.5 mm.
11. Bar and chain are assembled correctly as specified in this manual.
12. All accessories used are compatible and original.
13. The oil cap closes properly.

4. INTENDED USE

The tool is designed for pruning branches only.

A different use than indicated can damage the tool and cause dangers.

The tool is designed for adult use only, do not use in rainy weather or to work on wet plants or bushes.

The manufacturer is not responsible for damages caused by the nonobservance of the instructions in this manual.



Check the correct tension and sharpening of the chain before using the tool.

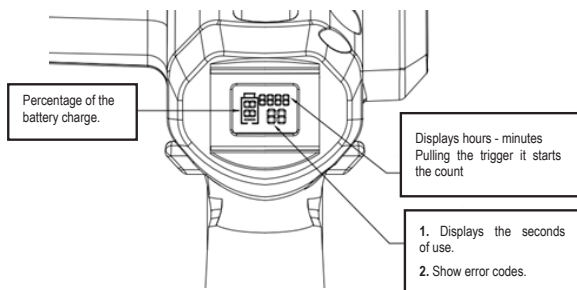
Damages caused by the use of not sharpened and / or incorrectly tensioned chain are not covered by the warranty.

5. TOOL COMPONENTS

Open the packaging carefully and check all the components listed below:

- | | |
|----------------|------------------|
| 1. Chainsaw | 4. Toolbox |
| 2. 2 batteries | 5. Bar cover |
| 3. Charger | 6. User's manual |

5.1 Display



Displayed code	Description	Flashing
E2	Overvoltage / undervoltage error	Slow
E3	Boot failure	Slow
E4	Overvoltage fault	Slow
E5	NTC open / short circuit fault	Slow
E6	Excessive temperature of the mosfet	Slow

NOTA: If the error is not clear, contact a service center.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

MUGELLO 2120	
Maximum cutting diameter	200mm
Chain speed	12 m/s
Bar lenght	20 cm - 8"
Chain pitch	1/4"
Chain gauge	1,3mm (0,050)
Drive links	47
Chain tension adjustment	Manual by screw
Lubrication	Automatic
Display visualisation	Battery charge status Hours of work and errors
Engine	Brushless
Rated voltage	DC 21V
Rated power	350W
Chainsaw dimensions	48 x 12 x 12 cm
Machine weight without battery	1,5 Kg
Machine weight with battery	2 Kg
LITHIUM ION BATTERY	
Capacity	4 Ah
Tension	21V
Autonomy	30 min
Weight	0,5 Kg
CHARGER	
Rated voltage	100-240V AC 50-60 Hz
Output voltage	DC 21V
Charging current	1,4A
Charging time	2h/battery

7. RECHARGING THE BATTERY



ATTENTION!

Do not expose the battery to extreme conditions such as excessive temperatures or shocks. Injury can be caused by the loss of battery material. **Disconnect the battery from the tool before start charging.**



Make sure the battery is dry and clean before start charging.

1. Make sure the battery is fully charged before using it for the first time.
2. The battery is not fully charged when purchased, charge it for 3-4 hours before using it for the first time.
3. Before charging the battery, check the remaining charge on the display.
4. The battery must be replaced if its life start being insufficient. Use only the original batteries supplied by the manufacturer.
5. Respect the safety and environmental protection guidelines during each phase.

7.1 Battery charging procedure:

1. Recharge indoor, temperature between + 10 ° C and 22 ° C.
2. Make sure that the characteristics of the charger and the battery are aligned before starting the recharge.
3. The red LED light on the charger indicates that the battery is charging, the green LED light indicates that it is fully charged.
4. The approximate charging time is 2 hours (charging time per battery).
5. Disconnect the battery charger connectors from the batteries once the charge is complete.
6. Make sure the battery is charged at least every 3 months when not in use. Do not store the machine with the battery connected.

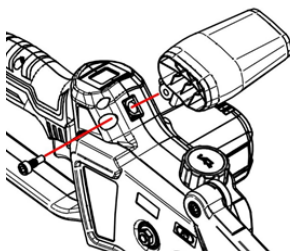
8. WORKING ENVIRONMENT

1. Keep the temperature between 10 ° C and 22 ° C during the charging phase and between 0 ° C and 45 ° C during use.
2. Keep the tool temperature between 0 ° C and 60 ° C during use.
3. Do not use it in an explosive environment or near flammable materials or liquids.
4. Do not use it in rainy weather or on wet branches.

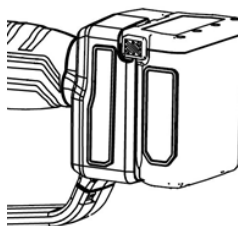
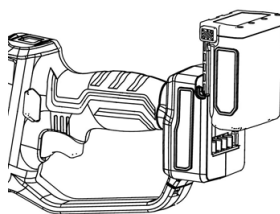
9. ASSEMBLY AND INITIAL START-UP

The chainsaw is ready for use, before inserting the battery check the following points:

1. Check that the chainsaw and batteries are clean and dry.
2. Assemble left hand handle..



3. Check the chain tension, make sure it is not too loose and tight for the job.
4. Fill the oil reservoir as specified in section.
5. Check that the two locking nuts are screwed properly.
6. Check that the spring of the chain cover works properly.
7. Insert the battery into the special location of the chainsaw until it clicks, checking that it is locked.



10. INITIAL WORKING PROCEDURE



Wear suitable gloves and clothing before using this tool. Check the tool before working and verify the correct operation of the switch. The chain must stop when the trigger is released. Do not use the chainsaw if the switch fails. Check that the battery voltage matches the tool voltage.



The electric motor stops when the trigger is released, but the chain will continue moving by inertia for a few seconds. Do not touch the chain while it is moving to avoid the risk of cuts or injuries.

1. Hold the saw firmly with both hands.
2. Make sure that the chain and bar are not in contact with any object.
3. Press the safety button with your thumb to unlock the trigger.
4. Press the trigger all the way down, the machine starts.
5. Do not exceed the cutting dimensions to protect the saw and battery from possible damages.
6. Do not cut branches larger than those indicated in the technical specifications.
7. Release the trigger if the chain is blocked, the engine stops.

11. CUTTING PROCEDURE



Use protective glasses



Use protective gloves



Use appropriate clothing, use protective shoes with non-slip soles



Danger of cutting and serious injury.



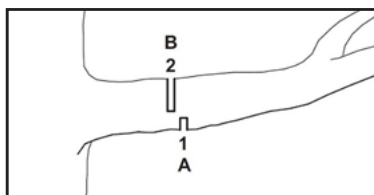
WARNING!

In particular situations, the chain and handle could reach high temperatures. It is recommended to handle the chainsaw with care using protective gloves.

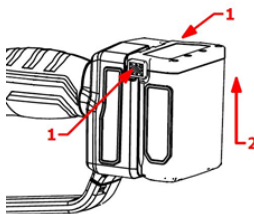


WARNING!

If the branch to be cut is under tension, the bar could get stuck and the user will lose control of the saw, resulting in serious injury. Therefore, first of all make a lightening cut (1) on the pressure side (A), then a crosscutting cut (2) on the pulling side (B).



1. Always keep the chainsaw at full speed.
2. Do not cut using the end of the bar.
3. Keep the bar in the correct and safe position.
4. Constantly check that the lubrication is working correctly.
5. While moving the chainsaw from one branch to another, release the trigger to stop the chain.
6. While using the tool, keep every other part of the body at a minimum distance of 15 cm from the chain.
7. Keep bystanders and others at a minimum distance of 1.5 m.
8. Do not use the tool in the rain or in humid environments.
9. After use, remove the battery from the chainsaw.
10. If left unused for 10 minutes, the chainsaw switches off automatically.



Warning!

In case of difficult cut, check the battery charge and the correct sharpening and tension of the chain.

12. CLEANING AND MAINTENANCE



Tools to be repaired should be brought to the service center. The use of original parts will ensure the correct and safe operation of the tool.



Disconnect the battery from the tool before checking, doing maintenance, repairing or cleaning the tool to avoid the danger of accidental tool activation.



Wear protective gloves before handling the blade.



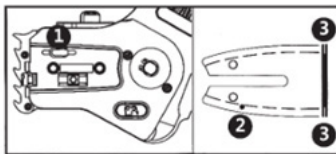
Warning!

In particular situations, the chain and handle could reach high temperatures. It is recommended to handle the chainsaw with care using protective gloves.

Before any maintenance or cleaning operations, remove the battery from the chainsaw. Accidental starting can cause serious injury. Frequent checks of the tool will make it safe and reliable.

1. Do not spray the tool with water and do not immerse it, it may cause a short circuit inside the tool.
2. Keep the handle and any motor ventilation devices clean, use a cloth to clean the tool. Do not use aggressive products to clean the tool to avoid damaging surfaces.
3. Clean the body of the chainsaw with a damp cloth.
4. Remove the protective pinion cover.
5. Clean the area around the pinion and the body with a damp cloth.
6. Clean the bar and chain.

7. Clean the oil outlet (1), oil inlet (2) and the rear groove of the rod (3) with a soft brush.

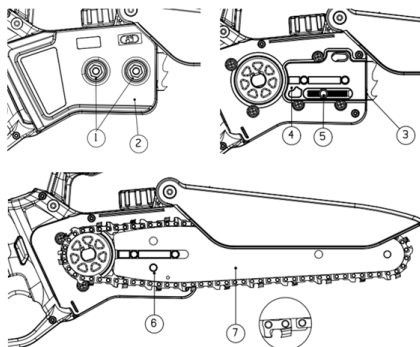


8. Clean the chain with a soft brush.

9. Assemble again the bar, the chain and the cover.

12.1 Maintenance:

General maintenance, cleaning, lubrication and the replacement of the chain and / or bar require disassembly and assembly of the chainsaw.



12.2 Chain and bar disassembly:

1. Disconnect the battery from the chainsaw.
2. Use Allen wrench supplied to unscrew the two locking nuts (1) and remove the cover (2).
3. Unscrew the chain tension adjusting screw (3) to loosen the tension.
4. Remove the chain and bar.

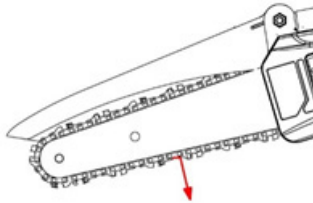
12.3 Chain and bar assembly:

1. Disconnect the battery from the chainsaw.
2. Make sure the casing (2) is removed and the set screws (1) are loose.
3. Adjust the tension adjustment bolt (3), place the bar on the chainsaw body (4) and insert the guide plate fixing column (5) into the fixing hole (6) on the bar.
4. The front and rear face of the bar (7) are the same, you can mount it interchangeably.
5. Insert the chain into the bar slot and refer to the arrow on the pinion cover to understand the correct direction of the chain.
6. Assemble the pinion cover and tighten the two locking nuts (1).

12.4 Chain tension:

When using the chainsaw, the chain overheats and can stretch. If necessary, adjust the chain tension as follows:

1. Disconnect the battery from the chainsaw.
2. Use the Allen wrench supplied to slightly loosen the two locking nuts (1).
3. Screw (to increase the tension) or unscrew (to decrease the tension) the chain tension adjustment screw (3).
4. Using the guard, pull down on the chain and verify that the chain links are still visible for half the height at the bottom of the bar..



5. If the guide links are fully visible when pulling the chain down, or if they are not visible at all, it means that the tension is incorrect.
6. Repeat the adjustment.
7. Position the cover (2) and tighten the two locknuts (1).



WARNING!

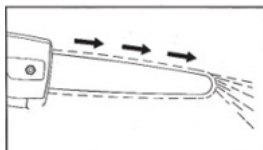
The chain pinion must not be disassembled by the user, but by at a specialized service center. If the chain pinion is damaged, do not use the chainsaw and take it to a specialized service center.

12.5 Lubrication

The chainsaw is equipped with an automatic oil pump that allows to keep the chain lubricated and cooled. To fill the oil tank, follow the instructions:

1. Disconnect the battery from the chainsaw.
2. Place the chainsaw in a horizontal position with the oil cap facing upwards.
3. Clean the oil cap, the tank and the surrounding environment with a damp cloth.
4. Unscrew the oil cap and remove it.
5. Fill the tank to the appropriate level and prevent it from overflowing.
6. Firmly screw the oil cap.

To check the correct operation of the oil pump, turn on the chainsaw and check if there are traces of oil on the ground below.



If there are no traces of oil, check to have refilled the tank. If there are no traces of oil with the tank full, contact the service center.

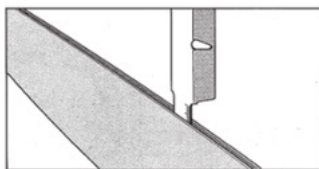
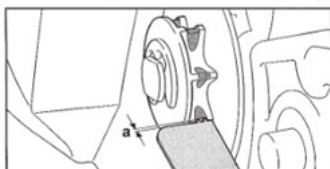


WARNING!

Never use the chainsaw if the oil pump is not working properly. Keep the chain sharp, contact the authorized service for this operation.

12.6 Pinion and bar inspection:

1. Disconnect the battery from the chainsaw.
2. Use the Allen key supplied to unscrew the two locking nuts (1) and remove the cover (2).
3. Remove the chain and the bar.
4. Measure the depth of the chain groove using a depth gauge.
5. If the depth of the groove exceeds 0.5 mm, do not use the chainsaw and contact the service center to replace the pinion of the chain.
6. Measure the depth of the pinion of the chain slot using a depth gauge.
7. If the depth is less than 1.1mm, if the bar is damaged or the slot is deformed, replace the bar to avoid damaging the chain and the chainsaw.



13. STORAGE

The most important thing to keep in mind before storing your chainsaw is the lithium-ion battery. Make sure that the batteries are fully charged. If storing the battery for a long time with low charge will damage the battery and invalidate the warranty.

1. Make sure the battery is fully charged.
2. Avoid storing the device in extremely hot or cold environments.
3. If the device will not be used for a long time, please remove the battery before storing it.
4. Batteries and chargers should be placed in a safe place to prevent the entry of heat, dust and humidity.
5. Batteries should be stored in a dry environment. Suggested storage temperatures:

Less than 1 month	-20°C ~ +60°C
Less than 6 months	-10°C ~ +35°C
More than 6 months	0°C ~ +30°C

6. Batteries must be kept at a distance of at least 1.5m from possible flammable substances.
7. For good battery maintenance, fully charge it before storage. Charge at least once per 4 months during long periods of disuse.
8. Clean and lubricate all the elements of the machine as described in this manual before storing it.

14. WASTE DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

Remove the battery from the tool; dispose the battery, the tool, the accessories and the packaging according to the type of material.



Do not dispose the tool with household waste
Take the tool to a waste collection center.
Metal and plastic parts can be recycled.
For more detailed information contact the service center.



Do not dispose the battery in household waste, do not burn, do not immerse in water. In case of gas or liquid leakage, the battery can cause damage to the environment and health.

Before disposing the battery, discharge it completely. It is recommended to cover the poles with adhesive tape to prevent short circuits. Do not disassemble the battery.

Dispose the batteries in accordance with local regulations. The battery must be taken to a waste collection center and disposed in an environmental- friendly way. For detailed information consult your local waste disposal offices or our service center.

Dispose the pruned branches in the designated bins. Do not dispose them with household waste.

15. TROUBLESHOOTING

Make sure that the tool is repaired only by qualified people from our service centers, using only original parts as spare parts. This will ensure the life and the safety of the tool.

Problem	Possible cause	Solution
The chainsaw does not work	Low battery.	Charge the battery.
	Battery disconnected.	Connect the battery.
	Switch malfunction.	Send to the service center.
Intermittent operation	Loose internal connections.	Send to the service center.
	Switch malfunction.	
Heated chain	Damaged chain.	Replace the chain.
	Poor lubrication.	Check the lubrication system.
	Damaged bar.	Replace the bar.
Bad cutting surface	There is no lubrication, resulting in excessive friction	Check the lubrication system.
	Badly sharpened or damaged chain.	Replace the chain.
	Poor cut and with bad quality.	Read carefully the user's manual.
	The battery is not fully charged.	Charge the battery.
La batería no carga. La luz roja del cargador parpadea.	The battery is not inserted correctly in the battery charger connector.	Insert the connector correctly.
	The charger is not properly connected to the power socket.	Connect it properly.
	Dirty battery poles.	Clean the poles.
	Damaged battery.	Replace the battery.
	Damaged battery charger.	Replace the battery charger.

16. DECLARATION C €

Hereby, the company

ES B-63162994

Declares that the machines listed below, which have put into service, comply with the basic requirements corresponding to the current EU machinery regulations.

Model	Reference
MUGELLO 2120	8050708

EU Guidelines:

2006/42/EC – MD

2014/35/EU – LVD

2014/30/EU - EMC

Applied rules:

EN 62841-1:2015, EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012 + A14:2019, EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 55014-2:2015 (replaced by EN 55014-2:2021)

Certifying company:

ECTI CERT - Bulgaria

SICTLab - PRC

Any modifications of the machine that have not beforehand been agreed upon and permitted by us invalidate this Declaration of Conformity.



Eduard Rodríguez
Management

25th November 2021

CE

FR

OMEGA

MINI TRONÇONNEUSE À BATTERIE

MUGELLO 2120



**MANUEL
D'INSTRUCTIONS**

INDEX

1. Symboles de sécurité.....	3
1.1 Symboles dans le manuel.....	3
1.2 Symboles de batterie.....	3
1.3 Symboles du chargeur.....	3
2. Informations générales de sécurité.....	4
2.1 Sécurité dans l'espace du travail.....	4
2.2 Sécurité électrique du chargeur.....	4
2.3 Avertissements pour l'utilisation des outils.....	4
2.4 Warnings for using battery-powered tools.....	5
2.5 Sécurité personnelle.....	6
3. Consignes spéciales de sécurité.....	6
3.1 Consignes de sécurité spéciales pour la tronçonneuse.....	6
3.2 Autres consignes de sécurité.....	7
3.3 Consignes de sécurité spéciales pour les outils alimentés par batterie.....	7
3.4 Utilisation correcte du chargeur.....	7
3.5 Précautions (risques résiduels).....	8
3.6 Exigences de sécurité de l'outil.....	8
4. Usage conforme au prévu.....	9
5. Composants de l'outil.....	9
5.1 Écran.....	9
6. Spécifications techniques.....	10
7. Recharge de la batterie.....	11
7.1 Procédure de chargement de la batterie.....	11
8. Milieu de travail.....	11
9. Montage et première mise en service.....	12
10. Procédures de d'utilisation initiales.....	13
11. Instructions de coupe.....	13
12. Entretien et nettoyage.....	14
12.1 Entretien.....	15
12.2 Démontage de la chaîne et de la barre.....	15
12.3 Installation de la chaîne et de la barre.....	15
12.4 Tension de la chaîne.....	16
12.5 Lubrification.....	16
12.6 Inspection du pignon et de la barre.....	17
13. Stockage.....	17
14. Élimination des déchets et protection de l'environnement.....	18
15. Solution de problèmes.....	18
16. Déclaration de conformité.....	19

1. SYMBOLES DE SÉCURITÉ



Avant d'utiliser la machine pour la première fois, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions pour votre sécurité et celle des autres.

Conservez ce manuel pour référence future.

Cette section comprend des instructions de sécurité pour l'utilisation de cette machine.

1.1 Symboles dans le manuel:



Symbole de danger.



Risque de coupure ou de blessure.



Symbole d'instruction.



Lisez attentivement le manuel d'instructions.



Utiliser des gants de protection.



Utiliser des lunettes de protection.



Utiliser des chaussures de protection avec des semelles antidérapantes.



Ne pas utiliser de ciseaux électriques en cas de pluie ou de branches mouillées.



Ne jetez pas les déchets dans les ordures ménagères.

1.2 Symboles de batterie:



Li-ion

Ne jetez pas la batterie Lithium-Ion dans les ordures ménagères.



N'exposez pas la batterie à des flammes ou à une chaleur intense, elle pourrait exploser.



Ne pas démonter ni altérer la batterie.



La batterie peut être rechargée et recyclée. Les batteries doivent être collectées dans le respect de l'environnement.

1.3 Symboles du chargeur:



Symbole de danger.



Classe d'isolation II.



Utilisez uniquement le chargeur à l'intérieur.



Matériel électrique, ne pas jeter avec les ordures ménagères.

2. INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



ATTENTION!

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité! Le non-respect des consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique et / ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité pour une utilisation future.** Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils filaires connectés à la distribution électrique et aux outils alimentés par batterie.

2.1 Sécurité dans l'espace du travail:

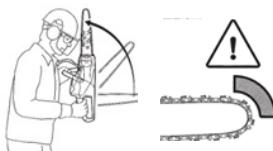
1. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail encombrées et sombres peuvent provoquer des accidents.
2. N'utilisez pas l'outil électrique dans des atmosphères inflammables ou explosives, ainsi qu'en présence de liquides, gaz ou poudres inflammables.
3. Gardez les enfants et les spectateurs à une distance de sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique.

2.2 Sécurité électrique du chargeur:

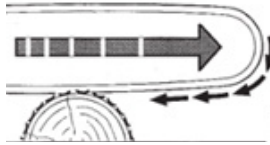
1. La fiche du chargeur doit correspondre à la prise. Ne changez pas la prise. Ne changez pas la fiche pour quelque raison que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs si la fiche de l'outil est mise à la terre. Une utilisation correcte de fiches non modifiées avec des fiches compatibles réduit le risque de choc électrique.
2. Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des réfrigérateurs, etc. Il existe un risque accru de choc électrique si le corps entre en contact avec des objets connectés électriquement à la terre.
3. N'exposez pas l'appareil à des conditions humides ou pluvieuses. Un éventuel contact d'eau dans le chargeur peut créer un risque de choc électrique ou de dommages graves.
4. N'abusez pas du câble. N'utilisez pas le cordon pour déplacer, tirer ou déconnecter le chargeur.
5. Tenez le cordon éloigné des sources de chaleur, d'huile, d'arêtes vives et de pièces mobiles. Un cordon endommagé ou emmêlé peut augmenter le risque de choc électrique.
6. Lorsque vous utilisez le chargeur extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon approprié réduit le risque de choc électrique.
7. Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser le chargeur dans un environnement humide, utilisez une connexion secteur équipée d'un interrupteur différentiel RCD. L'utilisation d'un interrupteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

2.3 Avertissements pour l'utilisation des outils:

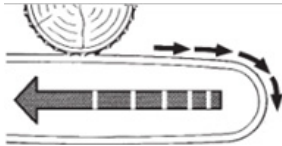
1. Les utilisateurs utilisant une tronçonneuse pour la première fois doivent d'abord effectuer les exercices de coupe nécessaires sur un chevalet pour apprendre à utiliser l'outil.
2. La tronçonneuse peut rebondir si elle rencontre un objet fixe trop dur ou si la barre se brise ou se bloque soudainement.



3. Lorsque la barre est utilisée pour une coupe descendante, la direction de poussée de la tronçonneuse est opposée à celle de l'opérateur.



4. Lorsque la barre est utilisée pour une coupe de bas en haut, la direction de la poussée de la tronçonneuse est vers l'opérateur.



5. Ne surchargez pas l'outil, le choix d'un outil adapté à chaque tâche le rend plus sûr et plus efficace.

6. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement. L'outil doit être réparé si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.

7. Débranchez la batterie de l'outil avant d'effectuer des réglages, des réparations et avant de le ranger. Cela réduira le risque d'accident ou d'activation accidentelle des outils.

8. Gardez l'outil hors de portée des enfants, ne laissez pas des personnes non formées utiliser l'outil.

9. Entretenez l'outil. Vérifiez l'outil et les pièces mobiles, les composants endommagés peuvent provoquer des accidents et des blessures. Un bon entretien des outils peut réduire le risque d'accidents.

10. Gardez la chaîne propre et graissée régulièrement. Cela rend l'outil plus contrôlable et réduit le risque d'endommagement et de blocage de l'outil.

11. N'utilisez pas la tronçonneuse au-dessus de la hauteur des épaules.

12. Lisez le manuel avant d'utiliser l'outil, sélectionnez l'outil et les accessoires correctement pour éviter les accidents.

2.4 Avertissements pour l'utilisation d'outils alimentés par batterie:

1. Utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant. L'utilisation de chargeurs de batterie différents peut endommager la batterie et entraîner un risque d'incendie et d'explosion.

2. L'outil est conçu pour être utilisé uniquement avec la batterie d'origine. L'utilisation de batteries différentes peut endommager l'outil et augmenter le risque de blessures.

3. La batterie doit être rangée à l'écart des pièces métalliques (telles que les pièces de monnaie, les agrafes, les clous, les vis). Un court-circuit peut provoquer un incendie.

4. Une utilisation incorrecte peut provoquer une fuite de liquide de l'intérieur de la batterie. En cas de contact avec le liquide, bien rincer à l'eau et consulter un médecin. Les fuites de liquide de batterie peuvent provoquer des blessures et des brûlures.

2.5 Sécurité personnelle:

1. Lorsque vous utilisez l'outil, restez concentré sur l'utilisation de l'outil, ne vous laissez pas distraire et ne faites pas d'activités parallèles. N'utilisez pas l'outil si vous êtes trop fatigué ou sous l'influence de médicaments, de drogues, d'alcool ou d'autres substances.
2. Un moment d'inattention peut provoquer des blessures graves.
3. Utilisez l'équipement de protection individuelle indiqué dans ce manuel pour réduire les risques de blessures (gants, lunettes, visière, chaussures ou bottes appropriées et casque).
4. Porter l'outil avec votre doigt sur la gâchette peut entraîner un risque d'activation accidentelle.
5. Retirez et inspectez toutes les pièces de réparation et tous les outils avant d'allumer l'interrupteur. Une clé connectée à l'une des pièces mobiles peut provoquer des blessures.
6. Vous devez maintenir le bon équilibre du corps dans chaque situation de travail. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil en cas de situations imprévues.
7. Portez des vêtements appropriés. Vous ne devez pas utiliser l'outil avec des vêtements amples ou des bijoux. Gardez les vêtements, les gants et les cheveux éloignés des pièces mobiles pour éviter les enchevêtrements.

3. CONSIGNES SPÉCIALES DE SÉCURITÉ

3.1 Consignes de sécurité spéciales pour la tronçonneuse:

1. Gardez les spectateurs et les autres personnes à une distance minimale de sécurité de 1,5 m, ne déplacez pas l'outil pendant que la chaîne est en mouvement. Gardez chaque partie de votre corps à une distance minimale de 15 cm de la chaîne. Une utilisation prudente de l'outil peut éviter les blessures.
2. Ne déplacez l'outil que lorsque la chaîne est arrêtée. Protégez la chaîne pendant le stockage pour réduire les risques de blessures.
3. Tenez la poignée arrière de la tronçonneuse avec votre main droite et la poignée avant avec votre main gauche, sinon le risque de blessure pourrait être plus grand.
4. Tenez la tronçonneuse uniquement comme décrit ci-dessus car pendant l'utilisation, la chaîne peut entrer en contact avec les câbles électriques et provoquer un choc électrique si les mains sont en contact avec des pièces métalliques..
5. Portez des lunettes de sécurité et des dispositifs de protection auditive. Il est également recommandé de porter des dispositifs de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds. Un équipement de protection complet réduira le risque de blessures corporelles dues à l'éjection de débris ou à un contact accidentel avec la chaîne.
6. Assurez-vous que vous êtes fermement et sur une surface fixe, sûre et plane avant d'utiliser la tronçonneuse. Les surfaces glissantes et instables peuvent entraîner une perte d'équilibre et une perte de contrôle de la tronçonneuse, faites particulièrement attention lorsque vous utilisez l'outil dans des escaliers ou des marches.
7. Veillez à ce que les branches et autres matériaux minces puissent bloquer la chaîne lors de la coupe d'arbustes ou d'arbres, cela peut affecter la sécurité de l'opérateur.
8. N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins autres que celles pour lesquelles elle a été conçue. Par exemple, n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper du plastique, de la pierre ou d'autres matériaux de construction. L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations autres que celles pour lesquelles elle a été conçue comporte des risques pour l'opérateur.
9. Lors d'une coupe, si la tête de la barre touche un objet et écrase la chaîne, un rebond peut se produire.
10. Ne vous fiez pas uniquement aux équipements de sécurité montés sur la tronçonneuse.
11. Il est nécessaire de prendre une série de mesures pour éviter les accidents ou les blessures pendant les opérations.
12. Pour éviter les rebonds soudains, tenez fermement la scie. Ajustez les positions du corps et des bras pour éviter de rebondir. L'opérateur peut contrôler la force de rebond si les précautions nécessaires sont suivies.
13. N'étendez pas trop les bras pendant la coupe et ne tenez pas l'outil plus haut que vos épaules.
14. N'utilisez que des barres et des chaînes de remplacement spécifiées par le fabricant. Un remplacement incorrect des barres ou des chaînes peut entraîner la rupture et / ou le rebond de la chaîne.

3.2 Autres consignes de sécurité:



Portez des lunettes de protection.



Portez des vêtements appropriés, portez des chaussures de protection avec des semelles antidérapantes.



Portez des gants de protection.

1. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux susceptibles de se coincer dans les pièces mobiles.
2. Restez attentif, ne vous laissez pas distraire, faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil. N'utilisez pas l'outil si vous êtes excessivement fatigué ou sous l'influence de drogues, de drogues, d'alcool ou d'autres substances.
3. N'utilisez pas la tronçonneuse sous la pluie.
4. L'outil est conçu pour tailler les branches et ne doit pas être utilisé sur d'autres bois ou autres objets.
5. N'essayez pas de déverrouiller la chaîne sans d'abord éteindre l'outil et retirer la batterie.
6. Avant de commencer la taille, assurez-vous qu'il n'y a pas d'autres objets et fils indésirables cachés entre les branches.
7. Pendant l'utilisation, tenez fermement l'outil à deux mains et maintenez la chaîne à au moins 15 cm du reste du corps.
8. N'utilisez pas l'outil à proximité de substances liquides ou de gaz inflammables pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion.
9. L'usure de la chaîne doit être vérifiée à intervalles réguliers. Les dommages résultant de l'utilisation d'une chaîne et / ou d'un guide en mauvais état ne sont pas couverts par la garantie.
10. N'essayez pas de réparer l'outil vous-même, apportez toujours l'outil aux centres de service en cas de besoin de réparation. Toutes les opérations de réparation et d'entretien non décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le centre de service.

3.3 Consignes de sécurité spéciales pour les outils alimentés par batterie:

1. Le chargeur est conçu pour être utilisé dans un environnement fermé. Les opérations de recharge doivent être effectuées dans un endroit sec et couvert.
2. Débranchez la batterie avant de nettoyer le chargeur pour éviter tout dommage et risque d'électrocution.
3. Ne laissez pas la batterie à la lumière directe du soleil ou à proximité de sources de chaleur. Ne pas mettre en contact avec des surfaces chaudes. Ils peuvent faire exploser la batterie.
4. Laissez la batterie refroidir complètement avant de commencer à la recharger.
5. Ne démontez pas et n'endommagez pas la batterie pour éviter des blessures.

3.4 Utilisation correcte du chargeur:

1. Utilisez le chargeur de batterie uniquement avec des batteries au lithium rechargeables appropriées. Sinon, cela pourrait provoquer un incendie et une explosion. Utilisez uniquement le chargeur de batterie d'origine.
2. Vérifiez toujours le chargeur, le cordon et la fiche avant chaque utilisation. S'il est endommagé, rendez-vous au centre de service pour réparation ou remplacement. N'utilisez pas de chargeurs endommagés. N'essayez pas de démonter et de réparer le chargeur ou la batterie.
3. Vérifiez que la tension du chargeur correspond à celle de la batterie, sinon cela pourrait provoquer des blessures.
4. Gardez le chargeur propre, loin des environnements humides et de la pluie. N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur, la saleté et

l'eau peuvent endommager le chargeur et provoquer des blessures.

5. La batterie n'est pas complètement chargée lors de la première utilisation, elle doit être rechargée pendant 3 à 4 heures avant la première utilisation.

6. Déconnectez les batteries à la fin de la recharge pour éviter de les endommager.

7. L'état de charge peut être visualisé via l'indicateur LED du chargeur (voyant rouge en charge, voyant vert fin de charge).

3.5 Précautions (risques résiduels):

Utilisez l'outil avec précaution pour éviter les risques suivants:

1. Coupures et blessures causées par des arêtes vives.

2. L'utiliser pendant de longues périodes ou dans de mauvaises positions peut causer des dommages à long terme à votre corps.



Attention!

L'appareil peut produire des ondes électromagnétiques et interférer avec les appareils électromédicaux. Il est suggéré de consulter un médecin avant d'utiliser cet outil avec des appareils électromédicaux.



Attention!

Ne touchez pas la chaîne lorsque la batterie est montée sur l'outil.
Gardez une distance minimale de 15 cm entre la chaîne et chaque partie de votre corps.
Tenez les spectateurs et autres personnes éloignés d'au moins 1,5 m.



Attention!

En particulier dans des situations d'utilisation très difficiles, la chaîne et la poignée peuvent atteindre des températures élevées. Il est recommandé de manipuler l'outil avec précaution en utilisant des gants de protection.



Mesures du bruit et des vibrations:

Niveau de pression sonore: < 70 dB (A)

Vibration maximale pendant l'utilisation: < 2,5 m/s²

3.6 Exigences de sécurité de l'outil:

La tronçonneuse est sûre si elle répond aux exigences suivantes:

1. La chaîne n'est pas endommagée et dans des conditions optimales de lubrification et d'affûtage.

2. La tension de la chaîne est correcte.

3. La barre n'est ni déformée ni endommagée.

4. La rainure de la barre est en bon état.

5. La tronçonneuse est propre et sèche.

6. La poignée et la deuxième poignée sont en bon état.

7. L'interrupteur de sécurité et la gâchette fonctionnent normalement.

8. Le circuit de commande fonctionne normalement et n'a pas été modifié.

9. La lubrification fonctionne normalement.

10. La profondeur de la rainure dentée entre la roue et la chaîne ne dépasse pas 0,5 mm.

11. Le guide-chaîne et la chaîne sont assemblés correctement comme spécifié dans ce manuel.

12. Tous les accessoires utilisés sont compatibles et originaux.

13. Le bouchon d'huile se ferme correctement.

4. USAGE CONFORME AU PRÉVU

L'outil est conçu pour être utilisé exclusivement pour l'élagage des branches.

Une utilisation autre que celle indiquée peut endommager l'outil et entraîner des dangers.

L'outil est conçu pour être utilisé par des adultes et du personnel qualifié, ne pas utiliser en cas de pluie ou pour travailler sur des plantes ou des buissons humides.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages dus au non-respect des dispositions de ce manuel.



Vérifiez la tension et l'affûtage de la chaîne avant d'utiliser l'outil.

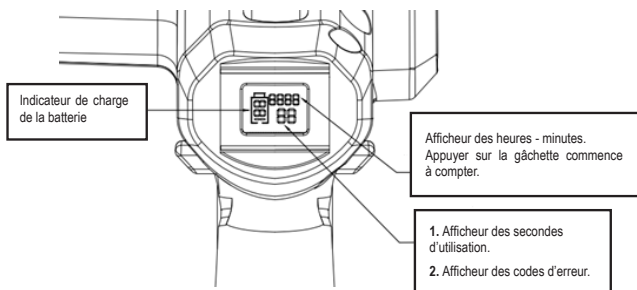
Les dommages causés par l'utilisation d'une chaîne mal affûtée et / ou mal tendue ne sont pas couverts par la garantie.

5. COMPOSANTS DE L'OUTIL

Ouvrez soigneusement l'emballage et vérifiez les composants suivants:

- | | |
|-----------------|-------------------------|
| 1. Tronçonneuse | 4. Boîte d'outils |
| 2. 2 batteries | 5. Couverture de l'épée |
| 3. Chargeur | 6. Manuel d'usage |

5.1 Écran



Code affiché	Description	Clignotement
E2	Erreur de surtension / sous-tension	Lent
E3	Error de démarrage	Lent
E4	Fallo de surintensité	Lent
E5	Défaut de circuit ouvert / court-circuit NTC	Lent
E6	Mosfet surchauffe	Lent

REMARQUE: Si l'erreur n'est pas claire, contactez un point SAV.

6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

MUGELLO 2120	
Diamètre de coupe maximum	200mm
Vitesse de la chaîne	12 m/s
Longueur de l'épée	20 cm - 8"
Pas de chaîne	1/4"
Jauge de chaîne	1,3mm (0,050)
Maillons de chaîne	47
Régulation de la tension de la chaîne	Manuel avec l'ecrou
Lubrification	Automatique
Affichage à l'écran	État de charge de la batterie Heures de travail et erreurs
Moteur	Brushless
Tension nominale	DC 21V
Puissance	350W
Dimensions de la tronçonneuse	48 x 12 x 12 cm
Poids de la machine sans batterie	1,5 Kg
Poids de la machine avec batterie	2 Kg
BATTERIE LITHIUM-ION	
Capacité	4 Ah
Tension	21V
Autonomie	30 min
Poid	0,5 Kg
CARGADOR	
Tension d'alimentation	100-240V AC 50-60 Hz
Tension de sortie	DC 21V
Courant de charge	1,4A
Temps de chargement	2h/batterie

7. RECHARGE DE LA BATTERIE



ATTENTION!

N'exposez pas la batterie à des conditions extrêmes, telles que des températures excessives ou des chocs. Les fuites de liquide, de gaz et d'autres matériaux de l'intérieur de la batterie peuvent provoquer des blessures graves. **Débranchez la batterie de l'outil avant de commencer la charge.**



Assurez-vous que la batterie est sèche et propre avant de commencer la charge

1. Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de l'utiliser pour la première fois.
2. La batterie n'est pas complètement chargée lors de l'achat, rechargez-la pendant 3 à 4 heures avant de l'utiliser pour la première fois.
3. Avant de charger la batterie, vérifiez la charge restante sur l'écran.
4. La batterie doit être remplacée si la durée de vie devient insuffisante. N'utilisez que des piles d'origine fournies par le fabricant.
5. Respectez les exigences de sécurité et d'environnement lors de chaque phase.

7.1 Procédure de chargement de la batterie:

1. Rechargez votre appareil dans un milieu fermé, à une température comprise entre + 10 ° C et 22 ° C.
2. Assurez-vous que les caractéristiques du chargeur et de la batterie sont alignées avant de commencer la charge.
3. Le voyant LED se met en rouge sur le chargeur, il indique que la batterie est en cours de chargement. Quand le voyant LED se met en vert, il indique qu'elle est complètement chargée.
4. Le temps de charge approximatif est de 2 heures (temps de charge pour batterie).
5. Débranchez les batteries du chargeur à la fin du processus de charge.
6. Assurez-vous que la batterie est rechargée au moins tous les 3 mois pendant les longues périodes de stockage. Ne stockez pas la machine avec la batterie connectée.

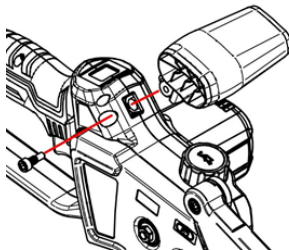
8. MILIEU DE TRAVAIL

1. Maintenez la température ambiante entre 10°C et 22°C pendant la phase de charge et entre 0°C et 45°C pendant l'utilisation.
2. Maintenez la température de l'outil entre 0°C et 60°C pendant l'utilisation.
3. Ne pas utiliser dans une atmosphère explosive ou à proximité de matériaux ou de liquides inflammables.
4. Ne pas utiliser dans les climats pluvieux ou sur les branches humides.

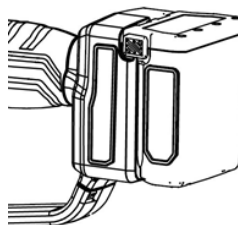
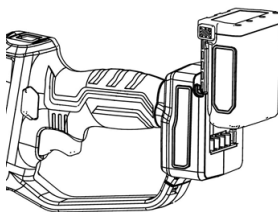
9. MONTAGE ET PREMIÈRE MISE EN SERVICE

La tronçonneuse est prête à être utilisée, mais avant d'insérer la batterie, vérifiez les points suivants:

1. Vérifiez que la tronçonneuse et les batteries sont propres et sèches.
2. Assemblez la poignée gauche.



3. Vérifiez la tension de la chaîne, assurez-vous qu'elle n'est pas trop lente et trop serrée pour le travail.
4. Remplissez le réservoir d'huile comme spécifié dans la section.
5. Vérifiez que les deux contre-écrous de fixation de la barre sont correctement vissés.
6. Assurez-vous que le ressort du carter de chaîne fonctionne correctement.
7. Insérez la batterie dans son logement jusqu'à ce qu'elle se verrouille et soit sécurisée.



10. PROCÉDURES DE D'UTILISATION INITIALES



Portez des gants et des vêtements appropriés avant d'utiliser cet outil. Vérifiez l'outil avant de commencer le travail et vérifiez que l'interrupteur fonctionne correctement. La chaîne doit s'arrêter lorsque la gâchette de sécurité est relâchée. N'utilisez pas la tronçonneuse si l'interrupteur fonctionne mal. Vérifiez que la tension de la batterie correspond à la tension de l'outil.



Lorsque la gâchette est relâchée, le moteur s'arrête, mais la chaîne continuera à tourner en roue libre pendant quelques secondes. Ne touchez pas la chaîne lorsqu'elle est en mouvement pour éviter tout risque de coupure ou blessure.

1. Tenez fermement la tronçonneuse avec les deux mains.
2. Assurez-vous que la chaîne et le guide ne sont pas en contact avec quoi que ce soit.
3. Appuyez sur le bouton de sécurité avec votre pouce pour déverrouiller la gâchette.
4. Appuyez à fond sur la gâchette, la machine démarre.
5. Ne dépassez pas la taille de coupe pour protéger la tronçonneuse et la batterie contre d'éventuels dommages.
6. Ne coupez pas de branches plus grosses que celles indiquées dans les spécifications techniques.
7. Relâchez la gâchette en cas de blocage de la chaîne, le moteur s'arrêtera.

11. INSTRUCTIONS DE COUPE



Porter des lunettes de protection.



Portez des gants de protection.



Portez des vêtements de travail, des bottes à semelles antidérapantes.



Risque de coupure et de blessures graves.



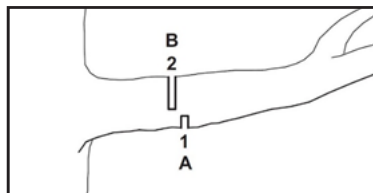
ATTENTION!

Dans les situations d'utilisation forcée, la chaîne et la poignée peuvent atteindre des températures élevées. Il est recommandé de manipuler la tronçonneuse avec soin et de porter des gants de protection.

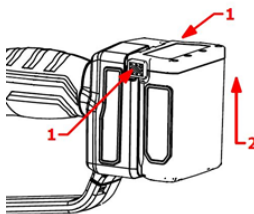


ATTENTION!

Si la branche à couper est trop dure ou dense, la barre peut se coincer et l'utilisateur peut perdre le contrôle de la tronçonneuse, ce qui peut provoquer des blessures graves. Pour éviter cela, effectuez d'abord une coupe d'allègement (1) côté pression (A), puis effectuez une coupe tronconique (2) côté traction (B).



1. Maintenez toujours la tronçonneuse à pleine vitesse.
2. Ne coupez pas avec l'extrémité de la barre.
3. Maintenez la barre dans la position correcte et sûre.
4. Vérifiez constamment que la lubrification fonctionne correctement.
5. Tout en déplaçant la tronçonneuse d'une branche pour couper l'autre, relâchez la gâchette pour arrêter la chaîne.
6. Lorsque vous utilisez l'outil, gardez toutes les autres parties de votre corps à une distance minimale de 15 cm de la chaîne.
7. Gardez les spectateurs et les autres personnes à une distance minimale de 1,5 m.
8. N'utilisez pas l'outil dans des environnements pluvieux ou humides.
9. Retirez la batterie ap'res chaque usage.
10. Si elle n'est pas utilisée pendant 10 minutes, la tronçonneuse s'éteint automatiquement pour économiser de l'énergie.



Attention!

En cas de difficulté à couper, vérifiez la charge de la batterie ainsi que l'affûtage et la tension corrects de la chaîne.

12. ENTRETIEN ET NETTOYAGE



Les outils à réparer doivent être apportés au centre SAV. Seule l'utilisation de pièces d'origine garantira un fonctionnement correct et sûr de l'outil.



Débranchez la batterie de l'outil avant de vérifier, d'entretenir, de réparer ou de nettoyer l'outil pour éviter le risque de déploiement accidentel de l'outil.



Portez des gants de protection avant toute intervention sur la chaîne.



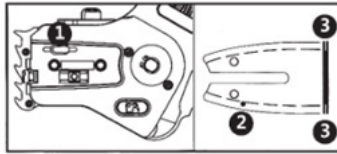
Attention!

Dans des situations d'utilisation très difficiles, la chaîne et la poignée peuvent atteindre des températures élevées. Il est recommandé de manipuler la tronçonneuse avec soin tout en portant des gants.

Avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage, retirez la batterie de la tronçonneuse. Les démarrages et démarrages accidentels peuvent provoquer des blessures graves. Une vérification fréquente de l'outil le rendra sûr et fiable.

1. Ne pulvérisez pas l'outil avec de l'eau et ne l'immergez pas, cela pourrait provoquer un court-circuit à l'intérieur de l'outil.
2. Gardez la poignée et tous les dispositifs de ventilation du moteur propres, utilisez un chiffon pour nettoyer l'outil. N'utilisez pas de produits agressifs pour nettoyer l'outil afin d'éviter d'endommager les surfaces.
3. Nettoyez le corps de la tronçonneuse avec un chiffon humide.
4. Retirez le capot de protection du pignon.
5. Nettoyez la zone autour du pignon et du corps avec un chiffon humide.
6. Nettoyez le guide-chaîne et la chaîne.

7. Nettoyez la sortie d'huile (1), l'entrée d'huile (2) et la rainure arrière de la tige (3) avec une brosse douce.

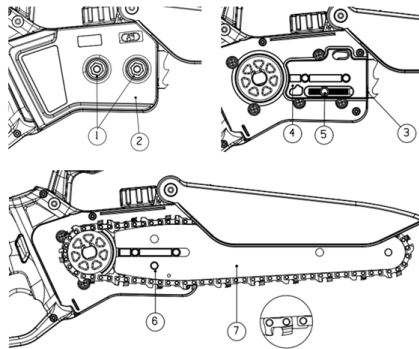


8. Nettoyez la chaîne avec une brosse douce.

9. Réinstallez la chaîne de guidage et le capot.

12.1 Entretien:

L'entretien général, le nettoyage, la lubrification et le remplacement de la chaîne et / ou du guide nécessitent le démontage et l'assemblage de la tronçonneuse.



12.2 Démontage de la chaîne et de la barre:

1. Débranchez la batterie de la tronçonneuse.
2. À l'aide de la clé fournie, dévissez les écrous (1) et retirez le capot (2).
3. Dévissez la vis de réglage de la tension de la chaîne (3) pour desserrer la chaîne.
4. Retirez la chaîne et la barre.

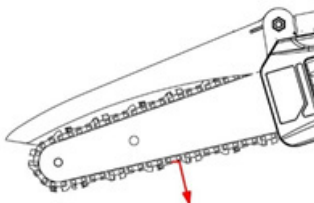
12.3 Installation de la chaîne et de la barre:

1. Débranchez la batterie de la tronçonneuse.
2. Assurez-vous que le boîtier (2) est retiré et que les vis de réglage (1) sont desserrées.
3. Déplacer le boulon de réglage de la tension (3) pour pouvoir placer la barre dans le logement du corps de la tronçonneuse (4) et insérer la colonne de fixation de la plaque de guidage (5) dans le trou de fixation (6) de la tronçonneuse.
4. Les faces avant et arrière de la barre (7) sont identiques, vous pouvez la monter de manière interchangeable.
5. Insérez la chaîne dans la rainure du guide selon la flèche sur le carter de pignon pour obtenir le sens correct de la chaîne.
6. Montez le capot de pignon et serrez les deux écrous de fixation arrière (1).

12.4 Tension de la chaîne:

Lors de l'utilisation de la tronçonneuse, la chaîne surchauffe et peut s'étirer. Si nécessaire, réglez la tension de la chaîne comme suit:

1. Débranchez la batterie de la tronçonneuse.
2. À l'aide de la clé fournie, desserrez légèrement les deux écrous à l'arrière (1).
3. Serrer la vis de réglage de la tension de la chaîne (3) (pour augmenter la tension) ou la desserrer (pour diminuer la tension).
4. À l'aide du protecteur, abaissez la chaîne et vérifiez que les maillons de la chaîne sont toujours visibles sur la moitié de la hauteur en bas de la barre.



5. Si les maillons sont entièrement visibles sous la barre, ou s'ils ne sont pas audessus, cela signifie que la tension est incorrecte.
6. Répétez le réglage.
7. Monter le capot (2) et serrer les deux dos (1).



ATTENTION!

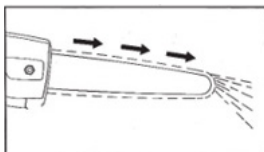
Le pignon de chaîne ne doit pas être démonté par l'utilisateur, mais plutôt dans un centre spécialisé. Si le pignon de chaîne est endommagé, n'utilisez pas la tronçonneuse et apportez-la à un centre de réparation spécialisé.

12.5 Lubrification

La tronçonneuse est équipée d'une pompe à huile automatique qui vous permet de maintenir la chaîne lubrifiée et refroidie. Pour remplir le réservoir d'huile, suivez les instructions ci-dessous:

1. Débranchez la batterie de la tronçonneuse.
2. Positionnez la tronçonneuse horizontalement avec le bouchon d'huile vers le haut.
3. Nettoyez le bouchon d'huile, le réservoir et l'environnement environnant avec un chiffon humide.
4. Dévissez le bouchon d'huile et retirez-le.
5. Remplissez le réservoir jusqu'au niveau approprié en évitant tout déversement.
6. Visser fermement le bouchon d'huile.

Pour vérifier le bon fonctionnement de la pompe à huile, démarrez la tronçonneuse et vérifiez s'il y a des traces d'huile sur le sol comme indiqué ci-dessous.



Si vous ne voyez pas de traces d'huile, vérifiez que le réservoir a été rempli correctement. Si vous ne voyez pas de traces d'huile avec un réservoir plein, contactez le centre de service.

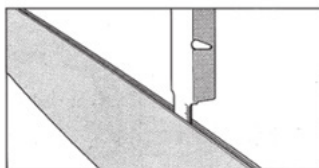
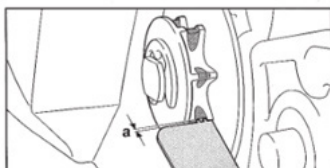


ATTENTION!

N'utilisez jamais la tronçonneuse si la pompe à huile ne fonctionne pas correctement. Gardez la chaîne affûtée, contactez le service agréé pour cette opération.

12.6 Inspection du pignon et de la barre:

1. Débranchez la batterie de la tronçonneuse.
2. À l'aide de la clé fournie, dévissez les deux écrous (1) et retirez le boîtier (2).
3. Retirez la chaîne et le guide.
4. Mesurez la profondeur de la rainure du pignon de chaîne à l'aide d'une jauge de profondeur.
5. Si la profondeur de la rainure dépasse 0,5 mm, n'utilisez pas la tronçonneuse et contactez le centre de service pour remplacer le pignon de chaîne.
6. Mesurez la profondeur de la rainure de la barre.
7. Si la profondeur est inférieure à 1,1 mm, si la barre est endommagée ou si la rainure est déformée, remplacez la barre pour éviter d'endommager la chaîne et la tronçonneuse.



13. STOCKAGE

Les éléments les plus importants à considérer avant de ranger votre tronçonneuse sont les piles au lithium. Vous devez vous assurer que les batteries sont complètement chargées. Stocker la batterie pendant de longues périodes avec une faible charge endommagera la batterie et annulera la garantie.

1. Assurez-vous que la batterie est complètement chargée.
2. Évitez de stocker l'appareil dans des environnements extrêmement chauds ou froids.
3. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, retirez la batterie de l'outil avant de le ranger.
4. Les batteries et les chargeurs doivent être placés dans un endroit sûr pour éviter que la chaleur, la poussière et l'humidité ne pénètrent et ne les endommagent.
5. Les batteries doivent être stockées dans un environnement sec dans les plages de température suivantes:

Moins de 1 mois	-20°C ~ +60°C
Moins de 6 mois	-10°C ~ +35°C
Plus de 6 mois	0°C ~ +30°C

6. La batterie doit être maintenue à au moins 1,5 m de toute substance inflammable.
7. Pour un bon entretien de la batterie, chargez-la complètement avant de la ranger. Rechargez au moins une fois tous les 4 mois pour de longues périodes d'utilisation inutile.
8. Nettoyez et graissez tous les éléments de la machine comme décrit dans ce manuel avant de la ranger.

14. ÉLIMINATION DES DÉCHETS ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Retirez la batterie de l'outil; Éliminez la batterie, l'outil, les accessoires et l'emballage séparément en fonction du type de matériau.



Ne déchargez pas l'outil avec les déchets ménagers.
Apportez l'outil à une déchetterie. Les pièces en métal et en plastique peuvent être recyclées.
Pour plus d'informations, contactez le centre d'aide.



Ne déchargez pas la batterie avec les ordures ménagères, ne la brûlez jamais et ne la mouillez pas avec des liquides. En cas de fuite de gaz ou de liquide, la batterie peut endommager l'environnement et la santé.

Avant de décharger la batterie, videz-la complètement. Il est recommandé de recouvrir les poteaux avec du ruban adhésif pour éviter les courts-circuits. Ne démontez pas la batterie

Mettez les batteries au rebut conformément aux réglementations locales. Les batteries doivent être déposées dans un centre de collecte des déchets et éliminées de manière écologiquement rationnelle. Pour des informations détaillées, consultez vos bureaux locaux d'élimination des déchets ou notre SAV.

Jeter les branches élaguées dans des collecteurs désignés. Ne jetez pas avec les déchets ménagers.

15. SOLUTION DE PROBLÈMES

Faites réparer l'outil exclusivement par du personnel qualifié de nos centres de service, en utilisant uniquement des pièces d'origine comme pièces de rechange.

Problème	Possible cause	Action corrective
La tronçonneuse ne fonctionne pas	Batterie faible.	Rechargez la batterie.
	Batterie non connectée.	Connecter la batterie.
	Dysfonctionnement de l'interrupteur.	Envoyer à un centre SAV.
Fonctionnement intermittent	Connexions internes desserrées.	Envoyer à un centre SAV.
	Dysfonctionnement de l'interrupteur.	
Chaîne trop chaude	Chaîne endommagée.	Remplacer la chaîne.
	Peu de lubrification.	Vérifier le système de lubrification.
	Épée endommagée.	Remplacez l'épée.
Mauvaise surface de coupe	Frottement et température excessive en raison d'un manque de lubrification.	Vérifiez le système de lubrification.
	Chaîne mal affûtée ou endommagée.	Remplacer la chaîne.
	Coupe médiocre ou de mauvaise qualité.	Lisez attentivement les instructions.
	La batterie n'est pas complètement chargée.	Rechargez la batterie.
La batterie ne se charge pas. Le voyant rouge du chargeur clignote	La batterie n'est pas correctement insérée dans le connecteur du chargeur de batterie.	Insérez correctement le connecteur.
	Le chargeur n'est pas correctement connecté à la prise de courant.	Connectez-le correctement.
	Contacts de batterie sales.	Nettoyez les contacts.
	Batterie endommagée.	Remplacez la pile.
	Chargeur endommagé.	Remplacez le chargeur.

16. DÉCLARATION C €

Par la présente, la société

ES B-63162994

Déclare que les machines énumérées ci-dessous, qui a mis en service, sont conformes aux exigences de base pour les règles actuelles sur les machines de l'UE.

Modèle

MUGELLO 2120

Reference

8050708

Directives de la UE:

2006/42/EC – MD

2014/35/EU – LVD

2014/30/EU - EMC

Règlements utilisés:

EN 62841-1:2015, EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012 + A14:2019, EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 55014-2:2015 (replaced by EN 55014-2:2021)

Certificateur:

ECTI CERT - Bulgaria

SICTLab - PRC

Cette déclaration deviendra annulée si se produit le démontage ou la modification de la machine non autorisés par nous.



Eduard Rodríguez

Direction

25 de Novembre 2021

CE

PT

OMEGA

MINI SERRA A BATERIA

MUGELLO 2120



**MANUAL
DE INSTRUÇÕES**

ÍNDICE

1. Símbolos de segurança.....	3
1.1 Símbolos do manual.....	3
1.2 Símbolos na bateria.....	3
1.3 Símbolos no carregador.....	3
2. Informações gerais de segurança.....	4
2.1 Segurança da área de trabalho.....	4
2.2 Segurança elétrica para o carregador.....	4
2.3 Avisos para usar a ferramenta.....	4
2.4 Avisos para o uso de ferramentas alimentadas por bateria.....	5
2.5 Segurança pessoal.....	6
3. Instruções especiais de segurança.....	6
3.1 Instruções especiais de segurança para a motosserra.....	6
3.2 Outras instruções de segurança.....	7
3.3 Instruções especiais de segurança para ferramentas alimentadas por bateria.....	7
3.4 Uso correto do carregador.....	7
3.5 Atenção (perigos residuais).....	8
3.6 Requisitos de segurança da máquina.....	8
4. Uso previsto.....	9
5. Componentes da ferramenta.....	9
5.1 Ecrã.....	9
6. Especificações técnicas.....	10
7. Carregamento da bateria.....	11
7.1 Procedimento de carregamento da bateria.....	11
8. Entorno de trabalho.....	11
9. Montagem e posta em marcha inicial.....	12
10. Procedimento de trabalho inicial.....	13
11. Instruções de corte.....	13
12. Manutenção e limpeza.....	14
12.1 Manutenção.....	15
12.2 Desmontagem da cadeia e da lâmina guia.....	15
12.3 Instalação da cadeia e da lâmina guia.....	15
12.4 Tensão da cadeia.....	16
12.5 Lubrificação.....	16
12.6 Inspeção da roda dentada e da lâmina guia.....	17
13. Armazenagem.....	17
14. Eliminação de resíduos e proteção ambiental.....	18
15. Resolução de problemas.....	18
16. Declaração conformidade.....	19
17. Garantia e serviço.....	20

1. SÍMBOLOS DE SEGURANÇA



Antes de usar a máquina pela primeira vez, leia este manual de instruções cuidadosamente para sua segurança e para a segurança de outras pessoas.

Guarde este manual para referência futura.

Esta parte do manual inclui indicações de segurança para usar a máquina.

1.1 Símbolos do manual:



Símbolo de perigo.



Risco de corte ou lesão.



Símbolo de instrução.



Leia atentamente o manual de instruções.



Use luvas de proteção.



Use óculos de proteção.



Use calçados de proteção com solas antiderrapantes.



Não use a tesoura elétrica em caso de chuva ou galhos molhados.



Não jogue junto com o lixo doméstico.

1.2 Símbolos na bateria:



Li-ion

Não atirar a bateria de íon-lítio no lixo doméstico.



Não exponha a bateria a chamas ou calor intenso, pode explodir.



Não desmonte ou modifique a bateria.



A bateria pode ser recarregada e reciclada. As baterias devem ser recolhidas em conformidade com o respeito ao meio ambiente.

1.3 Símbolos no carregador:



Símbolo de perigo.



Isolamento classe II.



Use apenas o carregador em interiores.



Equipamentos elétricos, não deitar os resíduos no lixo doméstico.

2. INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA



ATENÇÃO!

Leia todas as instruções de segurança cuidadosamente! Se não o fizer, pode causar choque elétrico e / ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança para uso futuro.** O termo "ferramenta elétrica" usado nas instruções de segurança refere-se às ferramentas de cabo conectadas à rede elétrica e também às ferramentas conectadas à bateria.

2.1 Segurança da área de trabalho:

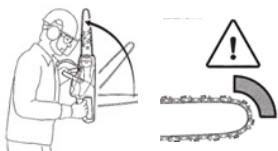
1. Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas de trabalho escuras e confusas podem causar acidentes.
2. Não use a ferramenta elétrica em atmosferas inflamáveis ou explosivas, nem na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. A ferramenta elétrica pode gerar faíscas capazes de ativar pó ou vapores inflamáveis.
3. Mantenha crianças e transeuntes à distância enquanto usa a ferramenta elétrica.

2.2 Segurança elétrica para o carregador:

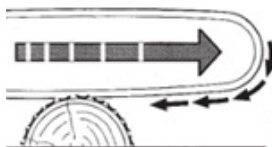
1. A ficha do carregador deve coincidir com a tomada. Não mudar a tomada. Não mudar a ficha por qualquer razão. Não utilizar adaptadores se a ficha da ferramenta estiver ligada à terra. O uso adequado de fichas não modificadas com fichas compatíveis reduz o risco de choque elétrico.
2. Evitar o contacto do corpo com superfícies aterradas tais como tubos, radiadores, frigoríficos, etc. Existe um maior risco de choque elétrico se o seu corpo entrar em contacto com objetos electricamente ligados à terra.
3. Não exponha o instrumento à chuva ou humidade. Qualquer entrada de água no carregador pode criar um risco de choque elétrico ou danos graves.
4. Não estique o cabo. Não utilizar o cabo para mover, puxar ou desligar o carregador.
5. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas vivas e partes móveis. Um cabo danificado ou enredado pode aumentar o risco de choque elétrico.
6. Ao utilizar o carregador no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para o uso no exterior. O uso de um cabo adequado reduz o risco de choque elétrico.
7. Se não puder evitar o uso do carregador num ambiente húmido, use uma conexão à rede elétrica equipada com um diferencial RCD. O uso de um interruptor diferencial reduz o risco de choque elétrico.

2.3 Avisos para usar a ferramenta:

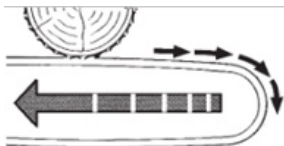
1. Os principiantes no uso de uma motosserra devem primeiro realizar os simulacros de corte necessários num suporte de serra para aprenderem a operar a máquina.
2. A motosserra pode saltar se encontrar um objeto fixo que seja demasiado duro ou se a lâmina partir ou bloqueie repentinamente.



3. Quando a lâmina guia é usada para um corte de cima para baixo, a direção de impulso da motosserra é oposta à do operador.



4. Quando a lâmina guia é usada para um corte de baixo para cima, a direção do impulso da motosserra é em direção ao operador.



5. Não sobrecarregue a ferramenta, selecionar uma ferramenta adequada para cada trabalho, faz que este seja mais seguro e eficiente.

6. Não utilizar a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar corretamente. A ferramenta deve ser reparada se o interruptor não estiver a funcionar corretamente.

7. Desligar a bateria da ferramenta antes de fazer ajustes, reparações e antes de armazená-la. Isto reduzirá o risco de acidente ou de ativação não intencional da ferramenta.

8. Manter a ferramenta longe das crianças, não permitir que pessoas sem formação utilizem a ferramenta.

9. Faça a manutenção da ferramenta. Verificar a ferramenta e as peças móveis, os componentes danificados podem causar acidentes e lesões. Ferramentas devidamente mantidas podem reduzir o risco de acidentes.

10. Manter a cadeia limpa e lubrificada regularmente. Isto torna a ferramenta mais controlável e reduz o risco de danificar e encavar a ferramenta.

11. Não operar com a motosserra acima da altura do ombro.

12. Ler o manual antes de utilizar a ferramenta, seleccionar corretamente a ferramenta e os acessórios para evitar acidentes.

2.4 Avisos para o uso de ferramentas alimentadas por bateria:

1. Utilizar apenas o carregador especificado pelo fabricante. A utilização de diferentes carregadores de bateria pode danificar a bateria e causar risco de incêndio e explosão.

2. A ferramenta foi concebida para ser utilizada apenas com a bateria original. A utilização de diferentes baterias pode danificar a ferramenta e aumentar o risco de ferimentos.

3. A bateria deve ser armazenada longe de peças metálicas (tais como moedas, agafos, pregos, parafusos). Um curto-circuito pode causar um incêndio.

4. O uso incorreto pode causar fugas de líquido do interior da bateria. Em caso de contato com o líquido, enxaguar abundantemente com água e consultar um médico. A fuga de líquido da bateria pode causar ferimentos e queimaduras.

2.5 Segurança pessoal:

1. Ao utilizar a ferramenta, não se distraia nem se envolva em atividades paralelas. Não utilizar o instrumento se estiver demasiado cansado ou sob a influência de medicamentos, drogas, álcool ou outras substâncias.
2. Um momento de distração pode resultar em danos pessoais graves.
3. Utilizar o equipamento de proteção pessoal indicado neste manual para reduzir o risco de danos pessoais (luvas, óculos, viseira, sapatos ou botas adequadas e capacete).
4. Transportar a ferramenta com o dedo no gatilho pode causar perigo de ativação acidental.
5. Remover e inspecionar todas as peças e ferramentas de reparação antes de ligar o interruptor. Uma chave inglesa presa a uma peça em movimento pode causar danos pessoais.
6. O equilíbrio corporal adequado deve ser mantido em todas as situações de trabalho. Isto permite um melhor controlo da ferramenta em caso de situações inesperadas.
7. Vista roupa apropriada. Não utilizar a ferramenta enquanto estiver a usar roupa ou jóias soltas. Manter roupa, luvas e cabelo longe de partes móveis para evitar emaranhamento.

3. INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA

3.1 Instruções especiais de segurança para a motosserra:

1. Manter os transeuntes e outras pessoas a uma distância mínima de segurança de 1,5 m, não mover a ferramenta enquanto a cadeia estiver em movimento. Mantenha cada parte do seu corpo a pelo menos 15 cm de distância da cadeia. A utilização cuidadosa da ferramenta pode prevenir lesões.
2. Mover a ferramenta apenas quando a cadeia estiver parada. Proteger a cadeia durante o armazenamento para reduzir o risco de ferimentos.
3. Segurar a pega traseira da motosserra com a mão direita e a pega dianteira com a mão esquerda, caso contrário o risco de ferimentos pessoais pode ser maior.
4. Segurar a motosserra apenas como descrito acima porque durante a uso a cadeia pode entrar em contacto com fios elétricos e causar choque elétrico se as mãos estiverem em contacto com peças metálicas.
5. Usar óculos de proteção e dispositivos de proteção auditiva. Recomendase também o uso de dispositivos de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés. O equipamento de proteção total reduzirá o risco de ferimentos pessoais causados por detritos voadores ou pelo contacto acidental com a cadeia.
6. Certifique-se de que está firme e seguro sobre uma superfície fixa, segura e nivelada antes de operar a motosserra. Superfícies escorregadias e instáveis podem causar perda de equilíbrio e perda de controlo da motosserra, ter especial cuidado ao utilizar a ferramenta em escadas ou degraus.
7. Cuidado que os ramos e outros materiais finos possam encravar a cadeia ao cortar arbustos ou árvores, isto pode afetar a segurança do operador.
8. Não utilizar a motosserra para outros fins que não o uso pretendido. Por exemplo, não utilizar a motosserra para cortar plástico, pedra ou outros materiais de construção. A utilização da motosserra para outras operações que não a sua finalidade envolve riscos para o operador.
9. Durante um corte, se a cabeça da lâmina guia tocar num objeto e esmagar a cadeia, podem-se produzir vibrações repentinas da máquina.
10. Não confiar apenas no equipamento de segurança montado na motosserra.
11. Devem ser tomadas várias medidas para evitar acidentes ou danos pessoais durante as operações.
12. Para evitar vibrações repentinas da máquina, pegar na motosserra com segurança. Ajustar as posições do corpo e dos braços para evitar vibrações. O operador pode controlar a força das vibrações, se forem seguidas as precauções necessárias.
13. Não exagere nos braços durante o corte e não segure a ferramenta acima dos seus ombros.
14. Utilizar apenas lâmina guia e cadeias de substituição especificadas pelo fabricante. A substituição inadequada da lâmina guia ou da cadeia pode fazer com que a cadeia quebre e / ou salte.

3.2 Outras instruções de segurança:



Usar óculos de proteção.



Usar roupa apropriada, usar calçado de proteção com sola antiderrapante.



Usar luvas de proteção.

1. Não usar roupa solta ou jóias que possam ficar presas em peças móveis.
2. Manter a atenção, não se distrair, usar o bom senso ao operar a ferramenta. Não utilizar o instrumento se estiver demasiado cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou outras substâncias.
3. Não utilizar a motosserra em tempo chuvoso.
4. A ferramenta foi concebida para podar ramos, não utilizar sobre outras madeiras ou outros objetos.
5. Não tentar desbloquear a cadeia sem primeiro desligar a ferramenta e remover a bateria.
6. Antes de iniciar a poda, certifique-se de que não há outros objetos e fios indesejáveis escondidos entre os ramos.
7. Durante o uso, agarrar com segurança a ferramenta com ambas mãos e manter a cadeia a pelo menos 15 cm de distância do resto do corpo.
8. Não utilizar a ferramenta nas proximidades de substâncias inflamáveis ou gases líquidos para evitar o risco de incêndio ou explosão.
9. A cadeia deve ser verificada quanto ao desgaste a intervalos regulares. Os danos resultantes da utilização de uma cadeia e/ou lâmina guia danificada não são cobertos pela garantia.
10. Não tente reparar a ferramenta você mesmo, leve sempre a ferramenta a centros de serviço no caso de serem necessárias reparações. Todas as operações de reparação e manutenção não descritas neste manual devem ser levadas a cabo pelo centro de serviço.

3.3 Instruções especiais de segurança para ferramentas alimentadas por bateria:

1. O carregador foi concebido para ser utilizado num ambiente fechado. As operações de carregamento devem ser realizadas numa área seca e coberta.
2. Desligar a bateria antes de limpar o carregador para evitar danos e risco de choque elétrico.
3. Não deixar a bateria sob a luz solar direta ou perto de fontes de calor. Não colocar em contato com superfícies quentes. Podem causar a explosão da bateria.
4. Deixar a bateria arrefecer completamente antes de recarregar.
5. Não desmontar ou danificar a bateria para evitar ferimentos pessoais.

3.4 Uso correto do carregador:

1. Utilizar o carregador de baterias apenas com baterias de lítio recarregáveis adequadas. Caso contrário, pode causar incêndios e explosões. Utilizar apenas o carregador de bateria original.
2. Verificar sempre o carregador, o cabo e a ficha antes de cada uso. Se estiver estragado, dirija-se ao centro de serviço para reparação ou substituição. Não utilizar carregadores estragados. Não tente desmontar ou reparar o carregador ou a bateria.
3. Verificar se a voltagem do carregador corresponde à voltagem da bateria, caso contrário podem ocorrer lesões pessoais.
4. Manter o carregador limpo, longe do ambiente húmido e da chuva. Não utilizar o carregador no exterior, sujidade e água podem causar danos no carregador e ferimentos pessoais.

5. Na sua compra, a bateria não está totalmente carregada, deve ser recarregada durante 3 a 4 horas antes do primeiro uso.
6. Desligar as baterias no final do tempo para evitar danos.
7. O tempo de carga é proporcional ao número de baterias ligadas e ao estado de carga. O estado de carga é indicado pelo indicador LED no carregador (luz vermelha de carga, luz verde de fim de carga).

3.5 Atenção (perigos residuais):

Utilizar a ferramenta cuidadosamente para evitar os seguintes perigos:

1. Cortes e ferimentos causados por arestas vivas.
2. O uso por longos períodos de tempo em posições incorretas pode causar acidentes corporais.



Atenção!

O dispositivo pode produzir ondas electromagnéticas e interferir com dispositivos electromédicos. Sugere-se consultar um médico antes de utilizar este instrumento com dispositivos electromédicos.



Atenção!

Não tocar na cadeia quando a bateria estiver montada na ferramenta.
Mantenha uma distância mínima de 15 cm entre a cadeia e cada parte do seu corpo.
Manter os transeuntes e outras pessoas a pelo menos 1,5 m de distância.



Atenção!

Particularmente em situações de uso muito duras, a cadeia e o cabo podem atingir temperaturas elevadas.
Recomenda-se manusear a ferramenta com cuidado, usando luvas de proteção.



Medições de som e vibração:

Nível de pressão acústica: < 70 dB (A)

Máxima vibração durante o uso: < 2,5 m/s²

3.6 Requisitos de segurança da máquina:

A motosserra é segura se cumprir os seguintes requisitos:

1. A cadeia não está avariada e está em ótimas condições de lubrificação e afiação.
2. A tensão da cadeia é correta.
3. A lâmina guia não está deformada ou danificada.
4. A ranhura da lâmina guia está em bom estado.
5. A serra está limpa e seca.
6. A pega e a segunda pega estão em bom estado.
7. O interruptor de segurança e o gatilho funcionam normalmente.
8. O circuito de controlo funciona normalmente e não sofreu modificações.
9. A lubrificação funciona normalmente.
10. A profundidade da ranhura da roda dentada entre a roda dentada e a cadeia não excede 0,5 mm.
11. A lâmina guia e a cadeia são montadas corretamente, conforme especificado neste manual.
12. Todos os acessórios utilizados são compatíveis e originais.
13. A tampa de óleo fecha devidamente.

4. USO PREVISTO

A ferramenta foi concebida para ser utilizada exclusivamente para a poda de ramos.

Qualquer outro uso pode danificar a ferramenta e causar perigos.

A ferramenta foi concebida para ser usada por adultos e pessoal qualificado, não utilizar em tempo chuvoso ou para trabalhar em plantas ou arbustos molhados.

O fabricante não é responsável por danos devidos ao incumprimento das especificações do presente manual.



Verificar a cadeia para uma tensão e uma afiação adequadas antes de utilizar a ferramenta.

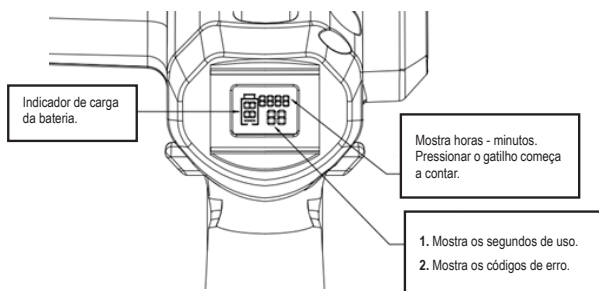
Os danos causados pela utilização de uma cadeia incorretamente afiada e/ou incorretamente tensa não estão cobertos pela garantia.

5. COMPONENTES DA FERRAMENTA

Abra a embalagem cuidadosamente e verifique os seguintes componentes:

- | | |
|---------------|-------------------------|
| 1. Motosserra | 4. Caixa de ferramentas |
| 2. 2 baterias | 5. Cobertura de bar |
| 3. Carregador | 6. Manual do utilizador |

5.1 Ecrã



Código mostrado	Descrição	Piscagem
E2	Erro de sobretensão/subtensão	Lento
E3	Erro de arranque	Lento
E4	Falha por excesso de cadeia	Lento
E5	NTC falha de circuito aberto /curto-circuito	Lento
E6	Temperatura mosfet demasiado alta	Lento

NOTA: Se o erro não for claro, por favor contacte um centro de apoio.

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

MUGELLO 2120	
Diâmetro máximo de corte	200mm
Velocidade da cadeia	12 m/s
Comprimento da lâmina guia	20 cm - 8"
Passo da cadeia	1/4"
Espessura da cadeia	1,3mm (0,050)
Links da cadeia	47
Ajuste da tensão da cadeia	Manual por parafuso
Lubrificação	Automática
Visualização no ecrã	Estado da carga da bateria Horas de trabalho e erros
Motor	Brushless
Tensão nominal	DC 21V
Potência	350W
Tamanho da motosserra	48 x 12 x 12 cm
Peso da máquina sem bateria	1,5 Kg
Peso da máquina com bateria	2 Kg
BATERIA DE ÍON DE LÍTIO	
Capacidade	4 Ah
Voltagem	21V
Autonomia	30 min
Peso	0,5 Kg
CARREGADOR	
Tensão de alimentação	100-240V AC 50-60 Hz
Tensão de saída	DC 21V
Corrente de carga	1,4A
Tempo de carregamento	2h/bateria

7. CARREGAMENTO DA BATERIA



ATENÇÃO!

Não exponha a bateria a condições extremas, tais como temperaturas excessivas ou choques. O vazamento de líquidos, gases e outros materiais do interior da bateria pode causar lesões graves. **Desligar a bateria da ferramenta antes de iniciar a carga.**



Certifique-se de que a bateria esteja seca e limpa antes de iniciar a recarga.

1. Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada antes do primeiro uso.
2. A bateria não está totalmente carregada no momento da compra, recarregue por 3-4 horas antes de usá-la pela primeira vez.
3. Antes de carregar a bateria, verifique a carga restante no visor.
4. A bateria deve ser substituída se a duração da bateria se tornar insuficiente. Utilizar apenas baterias originais fornecidas pelo fabricante.
5. Cumprir os requisitos de segurança e ambientais durante cada fase.

7.1 Procedimento de carregamento da bateria:

1. Recarga em ambiente fechado, a uma temperatura entre 10°C e 22°C.
3. Certifique-se de que as características do carregador e da bateria estejam alinhadas antes de iniciar o carregamento.
4. O LED vermelho no carregador indica que a bateria está carregando, o LED verde indica que está totalmente carregada.
5. O tempo de carregamento aproximado é de 2 horas (tempo de carregamento por bateria).
6. Desconecte as baterias do carregador no final do processo de carregamento.
7. Certifique-se de que a bateria seja recarregada pelo menos a cada 3 meses durante longos períodos de armazenamento. Não armazene a máquina com a bateria conectada.

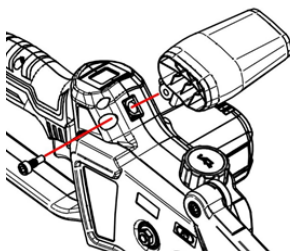
8. ENTORNO DE TRABALHO

1. Mantenha a temperatura ambiente entre 10 ° C e 22 ° C durante a fase de carregamento e entre 0 ° C e 45 ° C durante o uso.
2. Mantenha a temperatura da ferramenta entre 0 ° C e 60 ° C durante o uso.
3. Não use em uma atmosfera explosiva ou nas proximidades de materiais ou líquidos inflamáveis.
4. Não use em climas chuvosos ou em galhos úmidos.

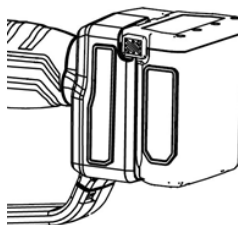
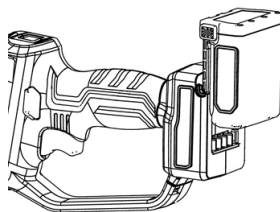
9. MONTAGEM E POSTA EM MARCHA INICIAL

La motosierra está lista para usarse, pero antes de insertar la batería compruebe los siguientes puntos:

1. Verifique se a motosserra e as baterias estão limpas e secas.
2. Montar a pega do mão esquerda.



3. Verifique a tensão da cadeia, certifique-se de que não esteja muito lenta e apertada para o trabalho.
4. Enche o depósito de óleo conforme especificado na seção.
5. Verifique se as duas contraporcas de fixação da barra estão aparafusadas corretamente.
6. Certifique-se de que a mola da tampa da cadeia esteja funcionando corretamente.
7. Insira a bateria em seu compartimento até que trave e esteja segura.



10. PROCEDIMENTO DE TRABALHO INICIAL



Use luvas e roupas adequadas antes de usar esta ferramenta. Verifique a ferramenta antes de iniciar o trabalho e verifique se o interruptor funciona corretamente. A cadeia deve parar quando o gatilho de segurança for liberado. Não use a motosserra se o interruptor não funcionar corretamente. Verifique se a voltagem da bateria corresponde à voltagem da ferramenta.



Quando o gatilho é liberado, o motor para, mas a cadeia continua a desacelerar por alguns segundos. Não toque na cadeia enquanto ela estiver em movimento para evitar o risco de cortes ou ferimentos.

1. Segurar firmemente a motosserra com ambas as mãos.
2. Certificar-se de que a cadeia e a lâmina guia, não estão em contacto com nenhum objeto.
3. Prima o botão de segurança com o polegar para desbloquear o gatilho.
4. Puxar o gatilho até ao fim, a máquina vai arrancar.
5. Não exceder o tamanho de corte para proteger a serra e a bateria de danos.
6. Não cortar ramos maiores do que os indicados nas especificações técnicas.
7. Solte o gatilho em caso de bloqueio da cadeia, o motor parará.

11. INSTRUÇÕES DE CORTE



Usar óculos de proteção.



Usar luvas de proteção.



Usar roupa de trabalho, botas com sola antiderrapante.



Perigo de corte e lesões graves.



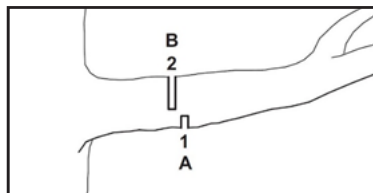
ATENÇÃO!

Em situações de uso forçado, a cadeia e o cabo podem atingir altas temperaturas. Aconselha-se o manejo cuidadoso da motosserra e o uso de luvas de proteção.

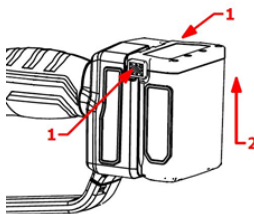


ATENÇÃO!

Se o ramo a cortar for demasiado duro ou tenso, a lâmina guia pode ficar encravada e o usuário pode perder o controlo da motosserra, o que pode causar lesões graves. Para evitar isto, primeiro fazer um corte de redução (1) no lado da pressão (A), depois fazer um corte de truncagem (2) no lado da tensão (B).



1. Manter sempre a motosserra à velocidade máxima.
2. Não cortar com o extremo da lâmina guia.
3. Manter a lâmina guia na posição correta e segura.
4. Verificar constantemente se a lubrificação está a funcionar corretamente.
5. Ao mover a motosserra de um ramo para o outro, solte o gatilho para parar a cadeia.
6. Ao operar a ferramenta, mantenha todas as outras partes do seu corpo a pelo menos 15 cm de distância da cadeia.
7. Manter os observadores e outras pessoas a pelo menos 1,5 m de distância.
8. Não utilizar a ferramenta em condições de chuva ou de humidade.
9. Após o uso, retirar a bateria da motosserra.
10. Se não for utilizada durante 10 minutos, a motosserra desligar-se-á automaticamente para poupar energia.

**ATENÇÃO!**

Em caso de dificuldade no corte, verificar a carga da bateria e a correta afiação e tensão da cadeia.

12. MANUTENÇÃO E LIMPEZA



As ferramentas a serem reparadas devem ser levadas ao centro de serviço do cliente. O uso de peças originais irá garantir o funcionamento correto e seguro da ferramenta.



Desconecte a bateria da ferramenta antes de verificar, realizar manutenção, reparar ou limpar a ferramenta para evitar o risco de implementação acidental da ferramenta.



Usar luvas de proteção antes de realizar operações com a corrente.

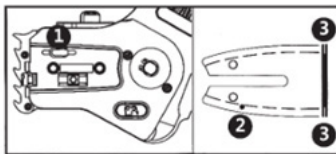
**Atenção!**

Em situações de uso forçado, a cadeia e o cabo podem atingir altas temperaturas. Aconselha-se o manejo cuidadoso da motosserra e o uso de luvas de proteção.

Antes de efetuar qualquer manutenção ou limpeza, retire a bateria da motosserra. Um arranque acidental pode causar lesões graves. O controlo frequente da ferramenta torna-a segura e de confiança.

1. Não pulverizar a ferramenta com água e não imergir, isto pode provocar curto-circuitos dentro da ferramenta.
2. Manter o punho e quaisquer dispositivos de ventilação do motor limpos, utilizar um pano para limpar a ferramenta. Não utilizar produtos agressivos para limpar a ferramenta para evitar danificar as superfícies.
3. Limpar o corpo da motosserra com um pano húmido.
4. Remover a proteção da roda dentada.
5. Limpar a área à volta da roda dentada e do corpo com um pano húmido.
6. Limpar a lâmina guia e a cadeia.

7. Limpar a saída de óleo (1), a entrada de óleo (2) e a ranhura da lâmina guia traseira (3) com uma escova macia.

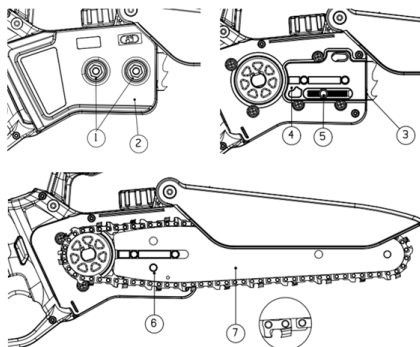


8. Limpar a cadeia com uma escova macia..

9. Reinstalar a cadeia na lâmina guia e no tampa.

12.1 Manutenção:

A manutenção geral, limpeza, lubrificação e substituição da cadeia e/ou lâmina guia requerem a desmontagem e remontagem da serra.



12.2 Desmontagem da cadeia e da lâmina guia:

1. Desligar a bateria da motosserra.
2. Utilizando a chave de boca fornecida, desparafusar as porcas (1) e remover a tampa (2).
3. Para soltar a cadeia, desapertar o parafuso de ajuste da tensão da cadeia (3).
4. Retirar a cadeia e a lâmina guia.

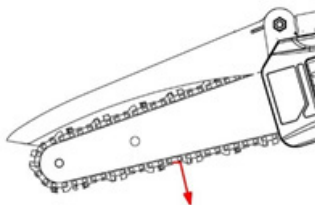
12.3 Instalação da cadeia e da lâmina guia:

1. Desligar a bateria da motosserra.
2. Certifique-se de que a carcaça (2) é desmontada e que os parafusos de ajuste (1) são desapertados.
3. Deslocar o parafuso de ajuste de tensão (3) para que a lâmina guia possa ser colocada na caixa do corpo da serra (4) e inserir a coluna de fixação da placa guia (5) no orifício de fixação (6) da lâmina guia.
4. A parte frontal e traseira da lâmina guia (7) são as mesmas e podem ser montadas de qualquer maneira.
5. Inserir a cadeia na ranhura da lâmina guia de acordo com a seta na carcaça da roda dentada para obter a direção correta da corrente.
6. Colocar a carcaça da roda dentada e apertar as duas porcas de segurança traseiras (1).

12.4 Tensão da cadeia:

Quando a motosserra estiver a ser utilizada, a corrente sobreaquecerá e poderá esticar-se. Se for necessário, regule a tensão da corrente da seguinte forma:

1. Desligue a bateria da motosserra.
2. Utilizando a chave de boca aberta incluída, soltar ligeiramente as duas porcas na parte de trás (1).
3. Apertar o parafuso de regular a tensão da cadeia (3) (para aumentar a tensão) ou afrouxá-lo (para diminuir a tensão).
4. Com a ajuda da proteção, puxar a cadeia para baixo e verificar se os elos da corrente ainda são visíveis por metade da altura inferior da lâmina guia.



5. Se as links da cadeia forem totalmente visíveis abaixo da lâmina guia, ou se não forem visíveis acima da lâmina guia, a tensão é incorreta.
6. Repetir o reajuste.
7. Coloque a tampa (2) e aperte as duas peças (1).



ATENÇÃO!

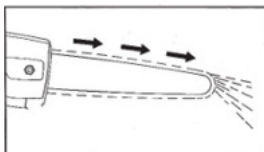
A roda dentada da cadeia não deve ser desmontada pelo utilizador, mas sim por um centro especializado. Se a roda dentada estiver danificada, não utilize a motosserra e leve-a a um centro de reparação especializado.

12.5 Lubrificação

A motosserra está equipada com uma bomba de óleo automática para manter a corrente lubrificada e arrefecida. Para encher o tanque de óleo, seguir as instruções abaixo:

1. Desligar a bateria da motosserra.
2. Posicione a motosserra horizontalmente com a tampa do óleo voltada para cima.
3. Limpar a tampa de óleo, o tanque e a área circundante com um pano húmido.
4. Desaparafusar a tampa de óleo e retirá-la.
5. Encher o tanque até ao nível adequado, evitando derrames.
6. Aparafusar bem a tampa de óleo.

Para verificar se a bomba de óleo funciona corretamente, ligar a motosserra e verificar se existem vestígios de óleo no solo, como se mostra na figura.



Se não detetar vestígios de óleo, verifique se o tanque foi devidamente enchido. Se não detetar vestígios de óleo com o tanque cheio, contacte o centro de serviço.

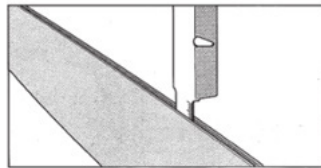
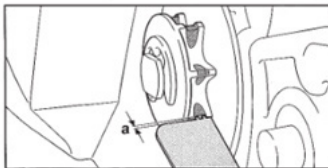


ATENÇÃO!

Nunca utilize a motosserra se a bomba de óleo não estiver a funcionar corretamente. Manter a corrente afiada, contactar o serviço autorizado para esta operação.

12.6 Inspeção da roda dentada e da lâmina guia:

1. Desligar a bateria da motosserra.
2. Utilizando a chave fornecida, desenroscar as duas porcas (1) e remover a tampa.
3. Retirar a cadeia e a lâmina guia.
4. Medir a profundidade da ranhura do pinhão da cadeia utilizando um medidor de profundidade.
5. Se a profundidade da ranhura exceder 0,5 mm, não utilizar a serra e contactar o centro de serviço para substituir a roda dentada da cadeia.
6. Medir a profundidade da ranhura da lâmina guia.
7. Se a profundidade for inferior a 1,1 mm, se a lâmina guia estiver danificada ou a ranhura estiver deformada, substituir a lâmina guia para evitar danificar a cadeia e a motosserra.



13. ARMAZENAGEM

Os elementos mais importantes a considerar antes de armazenar a motosserra são as baterias de lítio. Deve assegurar-se de que as baterias estão totalmente carregadas. O armazenamento da bateria durante longos períodos de tempo com uma carga baixa causará danos à bateria e anulará a garantia.

1. Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.
2. Evitar o armazenamento do dispositivo em ambientes extremamente quentes ou frios.
3. Se o dispositivo não for utilizado durante muito tempo, remover a bateria da ferramenta antes de a armazenar.
4. As baterias e os carregadores devem ser colocados num local seguro para evitar a entrada de calor, pó e humidade, bem como a sua danificação.
5. As baterias devem ser armazenadas em ambiente seco. Temperaturas de armazenagem recomendadas:

Menos de 1 mês	-20°C ~ +60°C
Menos de 6 meses	-10°C ~ +35°C
Mais de 6 meses	0°C ~ +30°C

6. A bateria deve ser mantida a pelo menos 1,5 m de distância de substâncias inflamáveis.
7. Para uma boa manutenção da bateria, carregar completamente a bateria antes do armazenamento. Recarregar pelo menos uma vez a cada 4 meses durante longos períodos de uso desnecessário.
8. Limpar e lubrificar todas as partes da máquina, como descrito neste manual, antes do armazenamento.

14. ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PROTEÇÃO AMBIENTAL

Retirar a bateria da ferramenta; eliminar separadamente a bateria, ferramenta, acessórios e embalagem, dependendo do tipo de material.



Não descarte a ferramenta com o lixo doméstico.
Levar a ferramenta a um centro de recolha de resíduos.
As peças metálicas e plásticas podem ser recicladas.
Para mais informações, queira contactar o centro de ajuda.



Não descarte a bateria no lixo doméstico, nunca a queime ou mergulhe-a em líquidos.
Em caso de fuga de gás ou líquido, a bateria pode causar danos ao meio ambiente e à saúde.

Antes de descarregar, drenar completamente a bateria. Recomenda-se a cobertura dos bornes com fita adesiva para evitar curto-circuitos. Não desmontar a bateria.

Descarte as baterias de acordo com os regulamentos locais. As baterias devem ser levadas a um centro de coleta de lixo e descartadas de maneira ambientalmente correta. Para obter informações detalhadas, consulte os escritórios locais de descarte de resíduos ou nosso centro de serviço.

Descarte os galhos podados em coletores designados. Não descarte o lixo doméstico.

15. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Mandar reparar a ferramenta exclusivamente por pessoal qualificado dos nossos centros de assistência, utilizando apenas peças originais como sobressalentes. Isso irá garantir a durabilidade e segurança da ferramenta.

Problema	Possível causa	Ação corretiva
A motosserra não funciona	Bateria fraca.	Carregue a bateria.
	Bateria não ligada.	Ligar a bateria.
	Avaria no interruptor.	Enviar para um centro de serviço.
Operação intermitente	Ligações internas soltas.	Enviar para um centro de serviço.
	Avaria no interruptor.	
Cadeia demasiada quente	Cadeia danificada.	Substituir a lâmina guia.
	Lubrificação deficiente.	Verificar sistema de lubrificação.
	Lâmina guia danificada.	Substituir a lâmina guia.
Baixo rendimento no corte	Fricção e excesso de temperatura devido à falta de lubrificação.	Verifique o sistema de lubrificação.
	Cadeia mal afiada ou danificada.	Substituir a cadeia.
	Corte deficiente e de má qualidade.	Leia atentamente as instruções.
	A bateria não está totalmente carregada.	Recarregar a bateria.
A bateria não recarrega. A luz vermelha do carregador pisca.	A bateria não está corretamente inserida no conector do carregador de bateria.	Inserir corretamente o conector.
	O carregador não está ligado corretamente à tomada de alimentação.	Ligue-o corretamente.
	Contatos da bateria sujos.	Limpar os contatos.
	Bateria danificada.	Substituir a bateria.
	Carregador danificado.	Substituir o carregador.

16. DECLARAÇÃO C E

Através da presente, a empresa

ES B-63162994

Declara que as máquinas referidas em seguida, que pomos em circulação, cumprem os requisitos básicos correspondentes ao atual regulamento sobre maquinaria da UE.

Modelo	Referencia
MUGELLO 2120	8050708

Diretrizes da UE:

2006/42/EC – MD

2014/35/EU – LVD

2014/30/EU - EMC

Regulamentos aplicados:

EN 62841-1:2015, EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012 + A14:2019, EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 55014-2:2015 (replaced by EN 55014-2:2021)

Empresa certificadora:

ECTI CERT - Bulgaria

SICTLab - PRC

A presente declaração perderá a sua validade em caso de desmontagem ou manipulação da máquina não autorizados por nós.



Eduard Rodríguez
Direção

25 de Novembro 2021

17. GARANTIA E SERVIÇO

GARANTIA

A máquina tem garantia, segundo a legislação do país em vigor, exclusivamente pela possível utilização de materiais defeituosos na sua construção ou por defeito de fabrico.

Para a reclamação no prazo da garantia, deve-se proporcionar o documento original da compra, no qual consta a data de aquisição da máquina.

Não está coberto pela garantia o uso indevido da máquina, como por exemplo a sobrecarga do aparelho, utilização violenta, danos por intervenção de pessoas alheias ou objetos impróprios, incumprimento das normas de utilização do presente manual ou desgaste por uso habitual, entre outros.

SERVIÇO

Pode consultar a nossa vasta rede de Serviços Técnicos Autorizados, visitando o nosso site, onde encontrará também os consumíveis adequados para a máquina.

www.yaros.es

Ou se preferir, contacte-nos diretamente:

Tel: + 34 902 55 56 77

info@yaros.es

CATÁLOGO DE PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Também pode fazer o download do Catálogo de Peças de Substituição atualizado no nosso site.
www.yaros

NOTA SOBRE O MANUAL

A fim de continuar a melhorar as máquinas, o fabricante reserva-se o direito de introduzir alterações na entrega dos produtos especificados no presente manual, relativamente à forma, características e apresentação. Por isso, não se pode considerar nenhum direito de reclamação sobre a informação e imagens contidas neste manual.

OMEGA
OMEGA
OMEGA
OMEGA

OMEGA